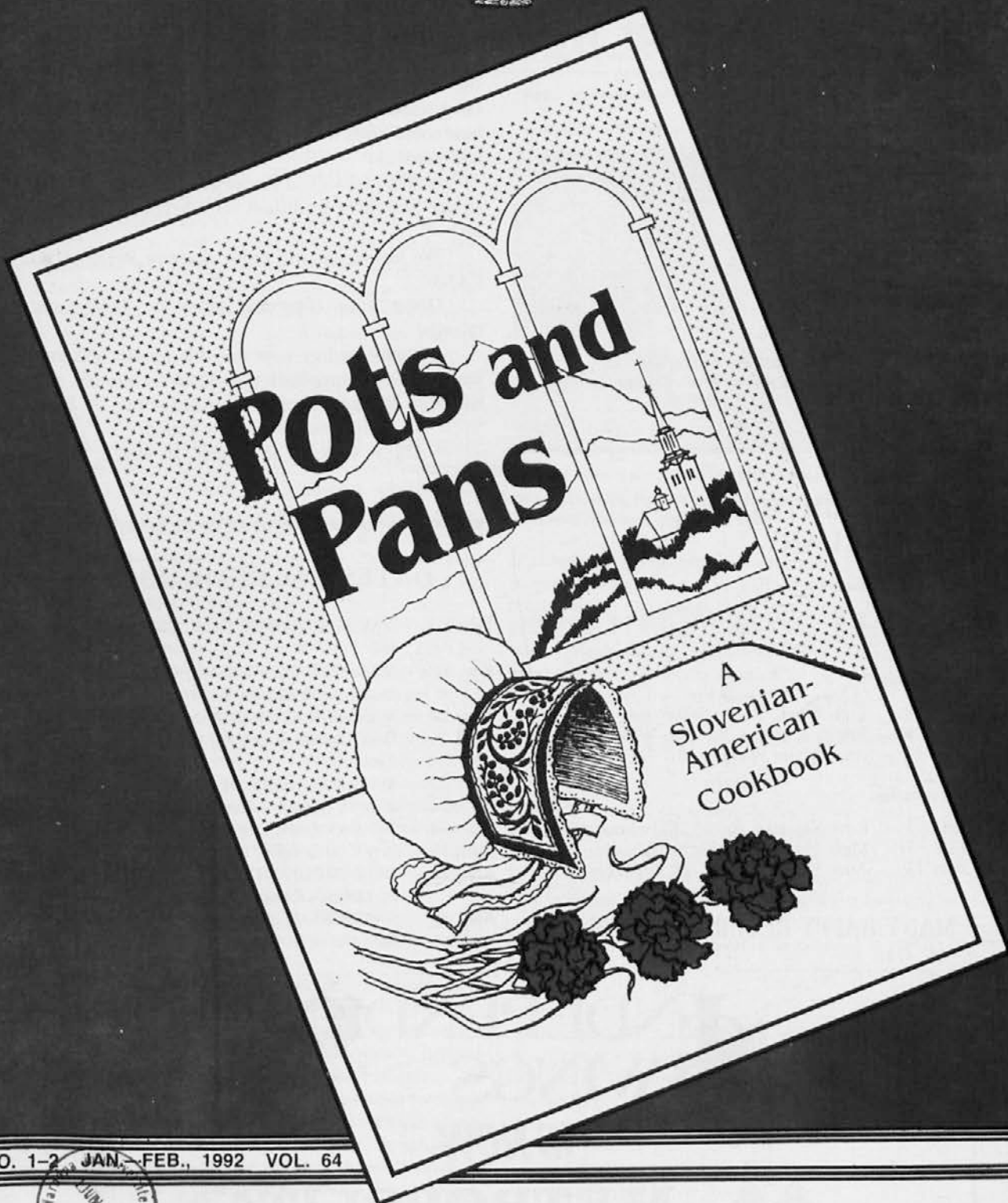


Zarja—The Dawn

URADNO GLASILO
SLOVENSKE ŽENSKE ZVEZE



OFFICIAL PUBLICATION
SLOVENIAN WOMEN'S UNION



NO. 1-2 JAN. - FEB., 1992 VOL. 64



PROUDLY PRESENTING THE NEW POTS & PANS!

POTS AND PANS IS NEW!

ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

Postmaster: Send all changes of address to: ZARJA - THE DAWN, 4851 S. Drexel Blvd., Chicago, IL 60615

NO. 1-2 JAN.-FEB., 1992 VOL. 64

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America - Uradno glasilo Slovenske Ženske Zveze.

Published monthly except January, June & August - izhaja vsak mesec razen januar, junij in avgust.

Annual Subscription for non-members, \$10.00 - naročnina \$10.00 letno za ne-članice.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432
Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Chicago, IL

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the first week of the month - vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednice do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR

Editorial Office: 4851 S. Drexel Blvd., Chicago, IL 60615
Telephone: (312) 548-8878

As you see by this month's ZARJA cover picture, our SWU cookbook POTS AND PANS has a new look! And, more than that, it has over 100 new recipes and is completely revised.

What you liked about this cookbook is still there - but, many new dishes are now included including a whole section on Microwave cooking!

Editor, Hermine Dicke has carefully compiled the best of those recipes you enjoy making that have been featured in ZARJA through the years. Many household hints will be helpful in your homemaking and cooking.

A short history of our organization is included as are Slovenian traditions for Christmas and Easter!

We know you will enjoy the new POTS AND PANS!

Order your copy and more for family and friends!

Advance orders now for this month will cost you only \$10.50 per book plus \$2.00 for postage and handling charges. Send in your order to:

Slovenian Women's Union,
431 N. Chicago St., Joliet, IL 60432.

HAPPY BIRTHDAY IN FEBRUARY

National Officer:

Feb. 17 - Sylvia Vukodinovich, National Treasurer, Crete, IL

Presidents:

Feb. 5 - Ruth Sheck, Br. 1, Sheboygan, WI
Feb. 8 - Josephine Artac, Br. 102, Willard, WI
Feb. 22 - Anne Marie Wangler, Br. 24, LaSalle, IL

Secretaries:

Feb. 5 - Rose Kraemer, Br. 43, Milwaukee, WI
Feb. 7 - Mary Mejac, Br. 103, Washington, D.C.
Feb. 13 - Anna Kerkovich, Br. 93, Brooklyn, NY

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY!

DATES TO REMEMBER

- Feb. 8-9 - VALENTINE BAKE SALE, Br. 1, Sheboygan, WI
Feb. 13 - MASS FOR AILING MEMBERS, Br. 2, Chicago, St. Stephen's Church, 8 a.m.
Mar. 4 - MASS FOR ALL MEMBERS - ASH WEDNESDAY, Br. 14, Euclid, OH at St. Christine's, 8:30 a.m.
Mar. 12 - MASS FOR AILING MEMBERS, Br. 2, Chicago, IL at St. Stephen's Church, 8 a.m.
Mar. 22 - SUNDAY DANCE, Br. 79, Enumclaw, WA
April 12 - Br. 12, Milwaukee, WI, Card Party
Apr. 12 - "B" GAMES PARTY, Br. 16, So. Chicago, IL at St. George's Church Hall.
Apr. 26 - ANNIVERSARY MASS, Br. 73, Warrensville Hts., OH at St. Jude's Church, 10:30 a.m.

INDEPENDENT SAVINGS

IS NOW



METROPOLITAN SAVINGS BANK

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731-8865



National President's Message

||54788

1992 – NEW BEGINNING

With the festivities of the Christmas season gone by, the thank you notes written, and the last ornaments carefully stored away for another year, we look forward to a "a new beginning" so to speak. We begin this New Year in 1992 with a spirit of hope and anticipation. The decision of Slovenia and Croatia to become free and democratic republics, the suffering and hardships endured, the dramatic changes in Russia and other areas should give us cause to stop and reflect on the overabundance we take for granted.

This was brought home so vividly during the holidays when an urgent appeal from the Minnesota Chapter for Croatian Democracy (headquarters in St. Paul/Minneapolis) to coordinate an area-wide Blanket and Clothing Drive was received. The response was overwhelming; two semi-truckloads of warm winter clothing was air lifted directly to Croatia. There is need for medical-surgical supplies, food items, detergents, sanitary material for personal hygiene which the Croatian Red Cross requested. However, we were asked to focus on warm clothing and blankets in Northern Minnesota.

There are only a few months remaining in our Phase I Membership Campaign, "Success With Unity." Let's get busy recruiting new members! We have a lot to offer.

Another reminder to all branches, have your books been audited? Any voting member has a right to ask whether your books were audited, and if not, why? The By-laws state that the treasurer's books shall be audited yearly. Please abide by the rules.

A separate check for the additional \$1 per adult assessment was due on January 1st. This fee was voted upon at the S.W.U. National Convention last May. Please pay your dues promptly. It eases the work load of your Secretary/Treasurer. Secretaries: please send your monthly dues on time; we need the necessary cash flow to operate efficiently. If we all cooperate it will create a smoothly run business climate.

On February 14th we celebrate St. Valentine's Day; most of our branches have Valentine parties at their meetings. Hopefully, our new members will be welcomed and given special attention so that they will want to become active members. Proper courtesy is always in order.

Does any member have an address available for stamp collectors in Slovenia? I have received such a request from James Tisovich, Maple Grove, Minnesota. He belongs to a philatelic group in the Twin Cities. James, who is of Slovenian and Croatian ancestry, writes, "I have always felt that a nation's postage stamps are the likeness to a family's photo album." As a result of our correspondence, we have his wife and young daughters enrolled as S.W.U.



We mourn the loss of our oldest member, Ann Ahacic, seen here with Hermine Dicke, Anna Hodnik and Tory Bobence. She was 104 years old.

members. He is interested in studying the Slovenian language and wants to pass his heritage on to his children. If anyone has old stamps from letters from Slovenia or Croatia contact James Tisovich, 9945 Yorktown Lane North, Maple Grove, Minnesota 55369. This proves a point--there are members wanting to join the Slovenian Women's Union; they just haven't been asked.

The following poem is timely in light of recent events or situations:

RISKS

- To laugh is to risk appearing the fool.*
- To weep is to risk appearing sentimental.*
- To reach out for another is to risk involvement.*
- To expose feelings is to risk exposing your true self.*
- To place your ideas, your dreams before a crowd is to risk loss.*
- To love is to risk not being loved in return.*
- To live is to risk dying.*
- To hope is to risk despair.*
- To try is to risk failure.*
- But risks must be taken, because the greatest hazard in life is to risk nothing.*
- The person who risks nothing, does nothing, and is nothing.*
- They avoid suffering and sorrow but they cannot learn, feel, change, grow, love, live.*
- Chained by their certitudes they are a slave,*
- They have forfeited their freedom.*
- Only a person who risks is free.*

Author Unknown

Victoria "Tory" Bobence

JAN.--FEB., 1992 /1



OHIO-MICHIGAN REGIONAL CONVENTION

The Regional Ohio-Michigan Convention of the Slovenian Women's Union was held Sept. 29th, 1991 in Cleveland, Ohio at St. Mary's Church with a 10 A.M. Mass, with the procession led by Br. #32 Honor Guards and Br. #50 Marie Prislant Cadets. After the Mass all proceeded to the School Hall Cafeteria for a luncheon, where Pastor Father John Kumse said grace and gave us his blessings. This convention was hosted by Br. #50.

A 12:30 meeting was called to order by Pres. Ann Tercek. The cadets stood at attention during the Pledge of Allegiance. Introduction of Officers followed, Cirila Kermavner, National Auditor and Evelyn Majercik, Chairlady of the National Convention were present. Evelyn gave a brief report on the National Convention and Cirila welcomed everyone.

Dorothyann Winter of Br. #50 read the minutes of the 1990 Convention, she also took the minutes of this convention as Secy. Josephine Comenshek was ill. Thank you very much, Dorothyann!

Delegates from Branches 10, 14, 25, 32, 40, 42, 47, 50 and 73, gave their reports. The main topics were how to get new members and how to get young members involved. A letter was read from our Natl. President Tory Bobenc who wished us a very successful convention.

Marge Church Br. 42 read parts of letter from the new Scholarship Fund Chairlady that there will be a \$1,000.00 Scholarship in the name of Hermine Dicke in 1992 for one of our members attending College. This is a super idea, everyone approved, and I'm sure it will not take long to fill it up. Hermine is a very dedicated person of our Zveza. She did a wonderful job for 25 years for all the scholarships that were given.

We are all anxiously waiting for the new cookbooks to arrive. Our cookbooks are excellent and make beautiful gifts. They have gone to every state in the union, out of the country too, as I've seen them when I travelled to Australia. Hermine, with the help of her husband, Bob is to be commended, and of course we cannot forget her mother, Mrs. Marie Prislant our founder, for without her none of this would come about.

At these conventions I always encourage the branches to have a reporter to send articles to our beloved Zarja Magazine. As I attend different functions in our greater Cleveland area, I very often hear comments like, "I can't wait till the Zarja comes, I read it 2 or 3 times over and my husband reads it too!" Our "Sincere Thanks" to Corinne for all her effort in making this a beautiful and interesting magazine.

Our "In Memoriam" took place, with the Cadets of Br. #50 holding 2 candles each. As each Branch announced the number of members they lost between now and the last convention, a candle was extinguished. Also remembered was our founder, Mrs. Marie Prislant and all other dedicated officers.

Every branch was encouraged to have a fund raiser to help defray the cost of \$1.00 per year per member which will come into effect Jan. 1992. This is to help defray expenses at the home office due to inflation.

As of Jan. 1st, my 2 terms of 4 years, plus 2 years of an unexpired term of the late Sophie Magayna is up, so there was an election for a new Regional President.

Angie Shine of Br. #50 officiated. Thank you very much, Angie! The following were nominated: Kay Yuratovac, Marge Church, Evelyn Majercik and Cirila Kermavner. All declined and Evelyn accepted, so she is now the New Ohio-Michigan Regional President. "Congratulations, Evelyn, I wish you much success. I know you will do well with the cooperation of all the branches."

At this time I would like to "thank" all the Ohio-Michigan branches for their help, support and cooperation. I made many friends in my 10 years as your President and will cherish every moment as I enjoyed them all.

The Combined Branches have been disbanded as a different branch is to host a convention. The Combined Branches' last Christmas Luncheon was held Nov. 21st. Money from this treasury will be going to the Slovenian Home for Aged on Neff Rd., Cleveland, Ohio.

An issue was brought up by yours truly about the Savings Account from our past Cotillion Deb Balls. It is 10 years since the last Deb Ball was presented. This was a big responsibility with a lot of hard work and plenty of time put into it. The key lady of these balls was our dear, late, SWU Youth Director Frances Seitz, also Mary Bostian and Toni Turek played a part in it, and all the Cleveland Branches helped in many categories. We were all involved helping from 1971 to 1981 — there were 5 Deb Balls which took place every other year. It was voted on and seconded and passed that this account be closed, divided between 8 branches (who all worked for this cause and had daughters, granddaughters and nieces as Debs) and to our SWU Scholarship Fund, Zarja Printing Fund and SWU Heritage Foundation.

Meeting was adjourned at 2:35 PM.

Respectfully submitted by,

Ann J. Tercek

FROM THE HOME OFFICE:

The SPECIAL ASSESSMENT as DECREED by the May 1991 National Convention was sent in by the following branches as of December 31:

13, San Francisco, CA	97.00
14, Euclid, OH	211.00
22, Bradley, IL	18.00
23, Ely, MN	187.00*
24, LaSalle, IL	71.00
28, Calumet, MI	39.00
34, Tower-Soudan, MN	63.00
39, Biwabik, MN	44.00*
47, Garfield Heights, OH	77.00
52, Kitzville, MN	29.00
54, Warren, OH	28.00
55, Girard, OH	29.00
56, Hibbing, MN	45.00
68, Fairport, Harbor, OH	37.00
81, Keewatin, MN	19.00
89, Oglesby, IL	29.00
103, Washington, DC	52.00

Total for November and December 1,075.00

*Sent in the month of November with Branch No. 39 the very first Branch to do so. Thanks much!

Carita Girman
Scholarship Chairman:

DO YOU NEED \$1,000 FOR SCHOOL? Attention High School Seniors

Have you been a member of Slovenian Women's Union for at least three years and have gone to any meetings, dances, or parties?

Have you studied hard in school and have the grades to prove it?

Have you been involved in clubs, sports or volunteer activities?

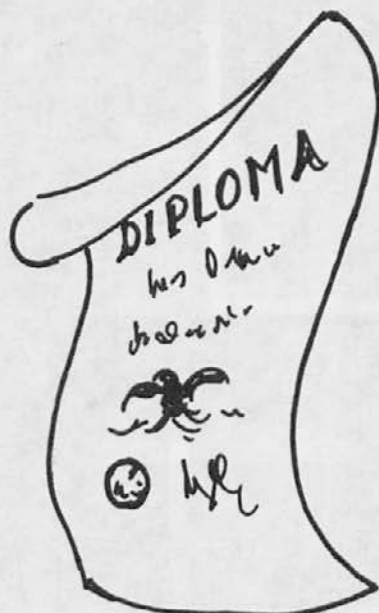
Have you made plans to go to an accredited college but have no idea how you or your parents are going to pay that high tuition?

IT'S NOT TOO LATE. YOU CAN APPLY FOR A \$1,000 SWU SCHOLARSHIP!

March 31, 1992 is the deadline for submitting your completed SWU Scholarship Application. What? You do not have an application?

Send in the coupon below immediately and you may be well on your way to winning \$1,000.00!

(Sorry, this offer is limited to only one winner per family and is a one time award.)



REQUEST FOR SWU SCHOLARSHIP APPLICATION

I am considering applying for one of the \$1,000 SWU Scholarship which will be awarded to SWU members who will be 1992 high school graduates. Please send me the official application form which must be completed and returned by March 31, 1992.

_____ I have been an SWU member for at least three years and am currently a member of SWU Br. # _____

_____ I am a high school senior planning to attend an accredited college or university in the fall of 1992.

Name _____

Street _____

City _____ State & Zip Code _____

Mail this request to:

Carita Girman, SWU Scholarship Director
7607 Blain Way, Indianapolis, IN 46254



Zveza members of Br. 50 always enjoy their parties.



HISTORY OF S.W.U. BRANCHES

Looking Back

to the Future

BRANCH #50, CLEVELAND, EUCLID, OHIO

Continuation



"It's always pleasant to meet, play and work together," say Br. 50 members.

Special People

Ann Tercek

Ann Tercek (nee Vidmar) was born in Cliff Mine, PA, in 1914, and moved to Cleveland in 1935. She married Frank Hocevar in 1939, and they were blessed with three daughters before she was widowed in 1970. She began a new life with Charles Tercek in 1975.

Ann joined Branch 50 in 1967, and was selected 15th National Convention Queen in 1969, an event which was held in Cleveland, Ohio.

Ann was elected President of Branch 50 in 1971, and in her first year as President witnessed an enrollment of 35 new members. With her leadership, the branch grew from 217 members to almost 500 in less than 10 years! This increase in membership was due to interesting meetings and various activities provided for the members. At-



Ann J. Tercek, in 1969, the SWU Convention Queen.

tendance at the meetings grew from 80 to over 100 ladies at each meeting.

Ann worked with all six Debutante Balls and was co-Chairman of the third Ball, along with Jane Novak. Ann's four granddaughters were Debs in the last one.

In 1974, Ann was instrumental in reorganizing the Marie Prisland Cadets, obtaining new uniforms for the 22 active members. The Cadets remain the only Cadet group active in the organization at the present. Quite an accomplishment!

With the help of Dorthyann Winter, Ann arranges representation at funerals by Cadets who stand in prayer and act as escorts in church at the cemetery.

Ann should be commended for her 21 year tenure as President of Branch 50, the second largest branch in the organization. She has also served as State President for the 17 branches of Ohio and Michigan for the past ten years and she also attended the past 6 SWU National Conventions.

Ann has a wonderful disposition and personality. She treats every member with fraternal love and understanding and much of her work goes unknown to many. Branch 50 is proud to have her as President!

Antonia Tanko Turek

Toni Turek was Branch 50 President for four years and a member of the organization for almost fifty years. She was a captain and an avid bowler who organized the SWU Bowling Teams for Branch 50. The teams bowled at such alleys as Grdina's on St. Clair & Eddy as well as Pozelnik's. Tournaments were held in competition with sister branches in other states.

Toni and her husband distributed SWU cookbooks for all the branches for many years. It was also her idea to have craft sales at St. Vitus Church Hall, style shows, self-made hat shows and cooking demonstrations for krofe, flancete, strudels and potica. She also held rummage sales



Cotillion Committee of 1975

* * *

Antonia Turek, Marie Prisland (Organizer of the SWU) and Rose Zelodec.



Toni Turek, former National President of the SWU.

as fund raisers at Baraga Dom on St. Clair Avenue.

Toni was Ohio-Michigan State President for many years and in 1961, she was elected as the National President of the SWU serving in this office for 12 years.

Toni was instrumental in the fund-raising drive for a "Slovenian Chapel" built in the Immaculate Conception Shrine in Washington, D.C. in 1971. The Chapel, located on the lower level of the Shrine was dedicated to Marija Pomagaj, similar to the one in Brezje, Slovenia. This was a big undertaking as \$75,000 was needed for the project.

In 1983, after a long illness, Toni was called to her eternal reward. The combined branches of Cleveland donated money for a \$1,000 SWU Scholarship in her memory.

Carole Traven

Carole Traven, a charter member and sister to Frances Sietz, was, and still is, a great supporter of the SWU in her own quiet way.

Carole is so talented and can do so many things with her hands. She crochets, sews, does needlepoint, and makes outfits for the Infant of Prague. Carole also has a beautiful voice and sang in duets quartets and choruses.

She and her sister, Frances, owned and operated the "Carofran" bridal shoppe on Superior Avenue for quite a few years.

At the very beginning of Br. 50, the meetings were held at her house. In those days many dances were held and being quite an artist she made posters, beautiful SWU signs, costumes for plays and Slovenian Dolls. She also made the capes and caps for the last Cadet uniforms, as well as many centerpieces for the Debutante Balls that were held. Carole also made the red cape and quaint heart-shaped pillow consisting of red velvet, trimmed in white lace, which is presented each year to our Valentine Queen.

Carole made a beautiful skirted, red tablecloth for the

S.W.U. HISTORY

head table of our Christmas Dinner, dozens of aprons to sell at our boutique table and corsages for many occasions such as our Mother of the Year, banquet honoring the 50 yr. Members and those celebrating their 50th Wedding Anniversaries.

Carole always responds when asked, "Oh yes, I can do it!" Carole has been a real asset to the organization for the entire 60 years of her membership. She is known for generosity and sweet friendly disposition and is loved, dearly.



Carole Traven, a charter member of Branch 50, poses with one of the Slovenian dolls which she made.

Frances Sietz

Frances Sietz, President for sixteen years, was a truly dedicated member of the SWU. It is difficult to put into words what she accomplished for the organization throughout her lifetime. With love and compassion she included all members with whom she came in contact as her fraternal sisters.



Capt. Fran Seitz in uniform of the Marie Prisland Cadets.

She joined Branch 50 soon after it was organized by Albina Novak and became Albina's right arm. Nothing was too much for her to do where the SWU was concerned. Days, nights, hours, months and years were filled with ambition to improve the SWU.

When you spoke with Fran you felt that she lived and breathed "Zveza". She had a strong interest in youth of all ages. For the little ones, there was a yearly Christmas Party with children enacting the Nativity scene in costumes which she always supplied.

Her proficiency at sewing enabled her to offer classes to members who were interested in learning how to sew.

Her interest in the Marie Prisland Cadet Drill Team was her big "thing" and she made uniforms for them, some of which are still used today. In the beginning there was Fran, marching up and down, calling signals and keeping the drill team in step.

Fran was National Youth Director for many years with the aim to get youth interested in order to perpetuate the SWU. She also organized the Junior League.



1981 Deb Ball Committee: (Top Row): Ann Tercek, Josephine Sieworek, Mitzi Azman, Mary Muller – Nat'l Pres., Charlie Tercek, Sharon Globokar, Frances Sietz, Kim Ross, Mitzi Globokar; **(Bottom Row):** Sophie Magayna, Kathy Primuth, Frances Bradek, Mary Bostian, Carole Globokar and Irene Jagodnik.

MARCHING TO A TUNE



Accordionists Mary Champa and Jean Paik.



Carolyn Budan, super entertainer.



Singers Sextet: (seated) Mary Bostian, Mary Susnik, Ann Dekleva, Marie Azman, Justine Picman and Rose Zelodec.

There was a 30 year drill team reunion at the Euclid Park Clubhouse in 1974, with members attending from eleven Drill Teams: #10, #14, #15, #21, #25, #32, #42, #47, #49 and #50. Proceeds from this event netted \$500.00 and was donated to the Slovenian Home for the Aged on Neff Rd.

Frances was instrumental in organizing the first Cotillion Ball, six of which followed. It was a lot of hard work, but it was "love" for Fran.

Her monthly articles in the ZARJA were a joy to read and many a member was surprised to be included with some nice words in a write-up. It was a very sad day, Dec. 10, 1981, when this dear member passed away. There were two SWU Scholarship Funds collected in her memory amounting to \$2,000. Indeed, she was greatly loved.

Frances was a kind, wonderful, loving, caring, ambitious person and here are some of her quotes:

"We must enroll our young people so they, too, can celebrate many years in our wonderful SWU."

"Let's keep up our Slovenian Heritage and be proud to belong."

"SWU history has a distinguished record of achievements. Throughout the years it gave us thousands of hours in good work; it prayed, it held sessions, it sang, it danced, it marched, it cooked, it served, it donated, all together."

"Yes, we have come a long way. May the future find us united, working together in faith in happiness, in health and continued harmony with new members as the years go by."

Mary Bostian

Mary Kokal was born in Pleasant Valley, Pennsylvania. She married Tony Bostian in 1926, and later moved to Cleveland, Ohio where she joined Branch 50 in 1936, and was extremely active in the branch activities. In 1972, Albina Novak asked Mary to transfer to Branch 32 as this branch needed a "spark plug" to pick them up. She did just that and was instrumental in getting the ladies to attend meetings and increase their treasury.

Mary became President of Branch 32 and a few years



Gay Nineties Show-Stoppers: Marie Azman, Rose Zelodec, Ann Dekleva and Mary Bostian.

S.W.U. HISTORY

later served as the Ohio-Michigan State President for a duration of 9 years.

Mary was a natural organizer. She reorganized the third group of the Marie Prislend Cadets of Branch 50 in 1963, and later organized the SWU Twirlettes, a group of junior members ranging from 6 to 16 years of age. In 1967, Mary organized 36 women as the "Dawn Choral Group" which continued for 15 productive years.

In 1973, Mary was elected National President of the Slovenian Women's Union, a position she held for two terms, a total of six years.

Mary was a friendly, generous and warm person. No matter what favor you did for her, she would always reward you in some nice way. In 1983, her husband, Tony, passed away suddenly and two years later Mary contracted cancer and passed to her eternal reward. She was a great lady and is greatly missed. A \$1,000 SWU Scholarship Award was established in her memory by the Combined Branches of Cleveland.



Mary Bostian, former National President of the SWU.

Irene Jagodnik

Irene Jagodnik is a good loyal member of Branch 50 who served as Secretary and Treasurer for fifteen years.

Irene also served on the National Board as Auditor for many years, and was a true supporter of the Slovenian Heritage Projects and the Slovenian Museum. Because of the illness of her husband, Tony, she had to resign from her position on the National Board. Tony is remembered as an excellent accordionist who entertained for many #50 events.

Irene's soft voice, sweet smile and gentle ways has made her much loved by all.



Irene Jagodnik served Br. 50 as Secretary/Treasurer and was a National Auditor.

Josephine Seelye

Josephine is a well-known and loved charter member and one of the organizers of the branch. She was especially very dedicated and active in the early years of the formation of the branch, especially when times were bad during the depression.

On Sept. 28th, 1991, Josephine marked her 90th birthday with a Mass and celebration enjoyed with family, friends and nine of the Branch 50 charter members with whom she worked so closely in the 1930s and 40s.

Josephine is the mother of 3, the grandmother of 24 and a great grandmother of 19 children.

She will be especially remembered for the beloved character, "Urna Nez'ka" who appeared in ZARJA in the 40's making funny comments and telling stories. Jo Seelye brought Nez'ka to life by dressing up like her and acting out the funny antics. She was a real part of Zveza's early history.

Many thanks to Ann Tercek for sending the information for this history and also to Carole Traven for her contribution.

*Irene M. Odorizzi
Heritage Director*



"Urna Nez'ka" - favorite character portrayed by Jo Seelye.

ACTIVITIES



The Rythmettes (1983): front row: Mary Perusek, Ella Skoda, Loretta Hlabse, Millie Pike, Vi Zak; back row: Alice Debeljak, Ann Tercek, Louise Troglia.



Hat Paraders (1985): top: Bea Tome with members; bottom sitting: Ella Skoda, Mary Cesnik, Frances Hrovat; standing: Anna Arhar, Josephine Siworiek, Marie Azman, Vera Nosan and Louise Troglia.

Middle is 50 year member, Josephine Strumbel and right: Carolyn Budan as Valentine Queen with Ann Tercek.

Left picture: Toni Turek with the "Marie Priland Cadets."

S.W.U. HISTORY

PEOPLE



Ann Ryavec, Ann Tercek and Ann Tomsick at the "ANN'S BIRTHDAY PARTY" held annually and (right) Ruth Kolenc with her handmade Slovenian doll.



(Second row): Members at one of Br. 50's many occasions; (third row): Officers of Br. 50 in 1985 and Marie Dolinar, a very popular member.

(Left photo): Ann Tercek, Irene Jagodnik, Julia Gorenssek, Jean Paik, Jane Novak and Toni Turek, 1970 officers. (right): Rose Zelodec and Theresa Komat, Queens of Br. 50.



Learn Slovenian

"WORLD PROVERBS ABOUT KNOWLEDGE" "SVETOVNI PREGOVORI O ZNANJU" -

Prayer for the Slovenian Nation

O God, you only who guide and rule the nations, look mercifully on your faithful Slovenian Nation. Through the deserving of your Son, our Lord, and Teacher, Jesus Christ, who loved His own nation very much, but at the same time called under His protection all the nations of the world, grant to the Slovenian Nation peace, unity and freedom.

Mary, Help of Christians, Queen of Slovenians, obtain by request from your Son for the Slovenian Nation the grace, that it will be able to honor and praise you in peace. All Holy Slovenian bishops and priests, martyrs both men and women, religious brothers and sisters, who guided the Slovenians to God, pray for the Slovenian nation. Amen!



Molitev za Slovenski Narod

O Bog, ki edini vodiš in vladaš narode, pogledaj milostno na Tebi vdani slovenski narod. Po zaslužanju Tvojega Sina, našega Gospoda in Učenika Jezusa Kristusa, ki je svoj narod zelo ljubil, hkrati pa poklical pod svoje okrilje vse narode sveta, podeli slovenskemu narodu mir, edinost in svobodo. Marija Pomagaj, Kraljica Slovencev, izprosi pri svojem Sinu slovenskemu narodu milost, da Te bo mogel nemoteno častiti in hvaliti. Vsi sveti slovenski škofje in duhovniki, mučenci in mučenice, redovniki in redovnice, ki ste Slovence k Bogu vodili, prosite za Slovenski narod. Amen.

Vocabulary for prayer

ki...who
edini...only
vodiš...guide...voditi--to guide (i) verb
vladaš...rule...vladati--to rule, to govern (a) verb
narode...nations
poglej...look...pogledati--to look (a) verb (poglej--imperative form)
milostno...mercifully
na...on
Tebi...your
vdani...faithful, devoted, loyal
narod...nation
po...through
zaslužanju...deserving
Tvojega...your

našega...our
Učenika...teacher, master
zelo...very much
je ljubil...he loved...ljubiti...to love... (i) verb
hkrati...but at the same time
(je) poklical...he called...poklicati...to call (e) verb; jaz pokličem
svoje...his
okrilje...wings, protection
vse...all
sveta...(of) the world
podeli...give, grant...(podeliti...to grant, to give)
miru...peace
kraljica...Queen
izprosi...Obtain by request (izprošiti...to obtain by request) (i) verb
bo mogel...will be able

nemoteno...undisturbably
častiti...to honor (i) verb
hvaliti...to praise (i) verb
sveti...holy
škofje...bishops
duhovniki...priests, clergymen
mučenci...martyrs (male)
mučenice...martyrs (female)
redovniki...religious brothers (monks)
redovnice...religious sisters (nuns)
ste vodili...you guided (voditi)
k...to
prosite...(you) pray...prošiti...to pray, ask, beg (i) verb
Pridi k nam tvoje kraljestvo po Mariji.
Come with us to your kingdom through Mary.

Znanje je moč!

Knowledge is strength (power)!

Latin

Če ne pridobivaš znanja, ga izgubljaš.

If you do not acquire (gain) knowledge, you lose it.

Talmudski (Hebrew)

Perje krasi pava, znanje človek.

Feathers beautify the peacock, knowledge (beautifies) man.

Russian

Kdor pozna sebe, pozna svet.

Who knows himself, knows the world.

Irish

Neuk kralj je utelešen osel.

An unlearned king is an embodied donkey.

English

Vocabulary:

Znanje...knowledge, learning
je...(it) is (verb--biti...to be)
moč...strength, power, energy, force
če...if...whether
ne pridobivaš...you do not acquire...gain
ga...it...him (male gender)
izgubljaš...you lose
perje...feathers
krasi...beautify...adorn (krasiti)
pava...peacock...peahen
človek...man, human being
kdor...who, whoever
pozna...knows...(3rd per. sing. of verb "poznati")
sebe...himself, itself, herself
svet...(the) world
neuk...unlearned
kralj...king
utelešen...embodied
osel...donkey, ass

(From Rodna Gruda, 9/91)

**Tell President Bush to recognize Slovenia.
Clip and sign this notice and send it today.**

The Honorable George Bush
President of the United States
The White House
Washington DC 20500

Dear President Bush:

The United States must recognize Slovenia immediately. The European Community is supporting the Slovenian people's desire for democracy and self-determination with official recognition and diplomatic ties.

The message below explains why Slovenia deserves recognition from the United States. Your support is critical, Mr. President. Please do not reject the hopes of the Slovenian people. Recognize Slovenia.

I appreciate your consideration and look forward to your response.

Sincerely,

NAME _____

ADDRESS _____

CITY/STATE/ZIP _____

A Message to President Bush and Members of Congress

It's time to welcome Slovenia as an independent nation.

The republic of Slovenia declared its independence from Yugoslavia on June 25, 1991. Slovenia has met all the criteria that Secretary Baker has enunciated as central to any U. S. policy toward developing ties:

- The people of Slovenia have determined their future peacefully and democratically, following the principles of the Conference on Security and Cooperation in Europe.
- Slovenia supports the rule of law and safeguards human rights, based on full respect for the individual and equal treatment of minorities.
- The people of Slovenia democratically elected a government committed to the introduction of a free, market-based economy.
- Slovenia respects all existing borders.
- Slovenia respects international law and obligations, as well as commitments made in the CSCE.

The United States should lead with a moral commitment to support Slovenia, along with other emerging democracies, and grant formal diplomatic recognition. Our history and principles demand it.

Slovenians seek friendship and mutual cooperation with the United States and the American people. Each passing day brings more support from the European Community, members of the U. S. Congress and from all Americans who cherish a free and open society.

It is only fitting that the United States should take a bold initiative and give immediate recognition to Slovenia.

United Americans for Slovenia

An assembly of volunteers representing 645 Slovenian-American cultural groups, parishes and fraternal societies across the country.

Edmund J. Turk, Chairman
Slovenian National Home, Suite 8
6411 St. Clair Avenue
Cleveland, Ohio 44103

216/391-4000 • Fax 216/391-4001

Alliance of Slovenian Americans • American Home Newsbooks • American Mutual Life Association • American Slovenia Committee for Cultural Exchange
American Slovenian Catholic Union (ASCU) • American Slovenian Folk Foundation • Cleveland Federation of Slovenian National Homes
Cleveland Slovenian Radio Club • The Francis and Jane S. Louche Foundation • Perinaki Klub • Progressive Slovene Women of America
Slovenian National Benefit Society (SNBS) • Slovenian American Council • Slovenian American Heritage Foundation
Slovenian Churches of Cleveland • Slovenian Parliament of Southerners, Ohio • Slovenian Women's Union • St. Lawrence Church, Cleveland
St. Mary Church, Cleveland • St. Vitus Church, Cleveland • United Slovenian Society



U.S. RECOGNITION OF SLOVENIA PROMOTED IN NATIONAL AD CAMPAIGN

CLEVELAND — "Welcome Slovenia as an Independent Nation" is the plea to President Bush and the U.S. Congress in a national advertising Campaign launched by the United Americans for Slovenia (UAS). The ad is appearing in anticipation of the European Community's official recognition of the republic of Slovenia on January 15, 1992.

Slovenia declared independence from Yugoslavia on June 25, 1991, after a peaceful transition to democracy with open elections. Volunteers representing 645 Slovenian-American organizations established UAS on July 1 to get the United States to recognize Slovenia as an independent nation.

The ad made its debut on the Federal Page of the **Washington Post** on Tuesday, December 17, 1991. The message explains how Slovenia has met all the criteria that Secretary Baker states as central to recognition by the U.S., including open elections, democratic government, a market-based economy, and respect for law and human rights. Copies of the ad were sent to each member of the U.S. Congress.

"The United States has a moral commitment to support Slovenia and all emerging democracies," said UAS Chairman Edmund Turk. "Each day brings Slovenia more recognition, not only from the European Community, but from members of the U.S. Congress and all Americans who cherish a free and open society."

"Timing was critical for this message to have impact among opinion leaders," said Joe Valencic, UAS communications chairman. "The ad appeared just as Slovenia was in the news again." The European Community soon after announced its intention to recognize Slovenia on January 15.

Valencic produced a different version of the ad for Slovenian-American publications. Readers are encouraged to clip out the ad and send it to the president or their congressman. "Slovenian communities across the U.S. are concerned about their homeland and are eager to help," said Valencic. "We want Americans to have a greater awareness of Slovenia." The advertisement is illustrated with a map of Europe highlighting Slovenia.

The ad campaign is the group's

As appeared on the Federal Page of *The Washington Post*, December 17, 1991

Slovenia



NEW SLOVENIAN NATIONAL ANTHEM

ZDRAVLJICA

Stanko Premrl
1880 - 1965

VESELO, MOGOČNO

Pri - ja - tli o - bro - di - le so - tr - tevin - ce nam slo -
 Ži - ve naj vsi na - ro - di, ki hre - pe - ne do - ča - kat

 dko, ki nam o - živ - lja Yi - le, sr -
 dan; da, ko - der son - ce ho - di, pre -

 ce ra - zja - sni in o - ko, ki vto - pi
 pir iz sve - ta bo pre - gnan, ko ro - jak

 vse skr - bi, v po - tr - tih pr - sih up bu - di,
 prost bo vsak, ne vrag, le so - sed bo me - jak,

 ki vto - pi vse skr - bi, v po - tr - tih pr - sih
 ko ro - jak prost bo vsak, ne vrag le so - sed

 up, v po - tr - tih pr - sih up bu - di.
 bo, ne vrag, le so - sed bo me - jak.

SLOVENIA AND CROATIA
RECOGNIZED AS INDEPENDENT NATIONS

On January 15, 1992, the long-sought recognition of the nations of Slovenia and Croatia was confirmed by the European Community. A total of 38 countries have followed Germany's lead in this action.

Americans are waiting patiently for the U.S. to follow suit, hoping it will come soon, as some indications show based on changes occurring in U.S. foreign policy toward the newly emerging free nations of the world.

Jeane Kirkpatrick

GERMANY'S
INDEPENDENT COURSE

Excerpts from:

Jeane Kirkpatrick's article in the Los Angeles Times:

...The determined effort to destroy Croatia has not been an ethnic squabble toward which the world should remain aloof and neutral. It has not been simply a conflict between warring nationalities. It is a good thing that the German government distinguished between the more powerful, undemocratic Serbs determined to maintain control by violence and the Croats seeking to exercise democratic self-determination.

And it is too bad that the United States and other EC countries have not been as clear about the nature of this conflict. It is especially embarrassing that the U.S. government has not supported the right to democratic self-determination in Croatia and Slovenia but has behaved instead as if the Communist rulers of Serbia have some sort of moral claim to govern forever what the Communist government of Yugoslavia had governed in the past.

The fact is that Yugoslavia no longer exists. It has self-destructed, much like the Soviet Union, and for much the same reason: because it was pieced together and held together by force rather than by affection and consent. The governments of the United States and the European Community should recognize the component democratic republics of what was Yugoslavia and should cease acting as if the principle of *Realpolitik* compels us to support the side with superior forces.

UAS Ad Campaign

most recent effort in an information program that included a national White House phone-in on October 7, the last day of Slovenia's moratorium on seeking independence. Every day for a month petitions with 500 signatures were delivered to President Bush. 35,000 postcards have also been sent, asking Bush to recognize Slovenia. After meeting with the United Americans for Slovenia, Senator John Glenn and Congressman Dennis Eckart sent a joint statement to President Bush supporting U.S. recognition of Slovenia.

The Slovenian-American organizations represented by the United Amer-

icans for Slovenia include national fraternal societies such as the Slovene National Benefit Society (Slovenska Narodna Podporna Jednota/SNPJ), the American Slovenian Catholic Union (Kranjsko-Slovenska Katoliška Jednota/KSKJ) and the American Mutual Life Association (Slovenska Dobrodelna Zveza/SDZ). Many parishes and cultural groups are also active in the UAS. It is estimated that 400,000 Americans trace their roots to Slovenia.

The Slovenian Women's Union is represented on the board of the United Americans for Slovenia by Cirila Kermavner and Jean Krizman. Many SWU members are active in the UAS.

FOR US RECOGNITION
OF SLOVENIA
AND CROATIA:

CALL:

White House (202) 456-1111
State Department (202) 547-4000

TO SEND LETTERS

BY FAX:

White House (202) 429-5545
State Department (202) 647-7120

Dear Editor!

Enclosed is a copy of a letter we received from Congressman George Sangmeister (4th Congressional District) in which he has committed to co-sponsor both of the House Resolutions in support of a free and independent Slovenia and Croatia.

Congressman Sangmeister is a true friend of the Slovenian and Croatian people. I have also included a copy of a thank you letter to him for his support.

I strongly urge all of our SWU branches to continue and intensify their lobbying efforts on behalf of Slovenia with their local congressmen and senators, nationwide.

The information I have been receiving from my contacts in Washington indicates that the Bush Administration and particularly the State Department, are still not prepared to recognize the independence of Slovenia and, indeed, have been heavily lobbying the European community and the United Nations from doing so! (I have reports on this directly from the Foreign Press Bureau and the Croatian-American Association.)

Therefore, I behooves the SWU to launch a nationwide push in the next Congress for (1) recognition, and (2) sanctions on Serbia, or what's left of Yugoslavia, if their war of aggression continues.

As Dr. Janez Dular (the Slovenian Minister) said to us when he visited the SWU Heritage Museum in November... "We can only ask and beg since we are guests in this great country. You, on the other hand, are American citizens, and you can demand action from your representatives."

If the President won't listen to us, then let's get Congress to force him to listen.

Thank you for printing this very important message in *The Zarja*.

Sincerely,

Deanie Gudac
President-elect
SWU, Joliet Br. 20

P.S. Any Branch that needs assistance in compiling a packet for their Senator or Congressman may contact me at (815) 725-0122, or by mail, 407 W. Palladium Drive, Joliet, Illinois 60435.



"LOVE is in every Slovenian" CUPS and SWEATSHIRTS are now available from the SWU Home Office!

Enjoy the next cup of coffee even more with a SLOVENIAN CUP! Order yours today for only \$5 plus \$1.50 postage and handling.

Sweatshirts are available in adult sizes: S M L and XL, \$15.00 plus \$1.50 p & h.

Order from: SWU Home Office,
431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432

Deanie has thanked
Congressman Sangmeister
noting:

"We are grateful to have representing us a Congressman who has proven time and again his commitment to human rights and the dignity of every individual.

"It is also gratifying to know that you are willing to use your vote and your prestige to defend liberty and justice wherever they exist, even in the former Yugoslavia."

Slovenia

Congress of the United States House of Representatives Washington, DC 20515

December 9, 1991

Mrs. Bernadine Gudac
President, Slovenian Women's Union
407 West Palladium
Joliet, Illinois 60435

Dear Mrs. Gudac:

Thank you for letting me know you support American financial assistance and recognition of the Republic of Slovenia. I appreciate your taking the time to contact me on this important issue.

I believe the time has come for the United States to recognize the independence of the Republics of Slovenia and Croatia. In many ways, Slovenia and Croatia have already achieved their independence through the self-determination and courage of their people. These two nations have held free, open, multi-party elections resulting in democratic parliamentary governments.

You will be glad to know I have joined my colleagues in cosponsoring H.Con.Res.224, a resolution to express the sense of Congress that the President should recognize the independence of the Republics of Slovenia and Croatia. In addition, the resolution calls upon the President to condemn the fighting and instead work for a political settlement to the crisis. This bill has been referred to the Subcommittee on Europe and the Middle East of the Committee on Foreign Affairs.

I have also become a cosponsor of H.R. 3518, a bill to restrict American assistance for Serbia or any part of Yugoslavia controlled by Serbia until certain conditions are met. These conditions include the following: (1) that Serbia has ceased its armed conflict with the other ethnic peoples of Yugoslavia; and (2) that Serbia has agreed to respect the internal borders established under the 1974 Yugoslav Federal Constitution. This legislation has been introduced by Representative Tom Lantos (D-CA) and has been referred to the House Subcommittee on Europe and the Middle East of the Committee on Foreign Affairs.

Again, thank you for contacting me and please let me know your thoughts on other issues of concern to you.

Sincerely,
George E. Sangmeister
Member of Congress
4th Dist. of Illinois

ACTIVITIES

NO. 1, SHEBOYGAN, WI

Our Christmas party was well-attended. The ladies all had a good time. We do wish all a happy new year.

Our business meeting followed the meal. As of now we have no recording secretary. Ruth Sheck continues as our president, same for Janet Maurin as our Vice-President, Dorothy Brezonik is our secretary/treasurer for the new year.

Plans are being made for our annual Valentine Bake Sale on Feb. 8-9 before mass and after. Also interest was shown for a Slovenian Cooking Class sometime this winter. More on that later.

We still have some members who have not paid their 1991 dues. Remember to pay the 1992 dues now and please add \$1 more for the yearly assessment, per member.

Our sympathy to the families of Rose Klancher and Mary Turk. May they rest in peace. We, Aggie and I, paid a visit to 10 sick members in our nursing homes here in Sheboygan, before Christmas. We will continue to pray for all of them.

DOROTHY BREZONIK

NO. 2, CHICAGO, IL

HAPPY NEW YEAR — SREČNO NOVO LETO!

There have been many activities around St. Stephen's during the months of November and December! Penny Social on November 14, was a huge success, in spite of terrible weather that night. Thanks to all the members who worked and also to those who came to bring this together. This is always a special project; the money is used for the Children's Christmas Party and balance of money is given to St. Stephen's Church for their cheer basket for the needy, which is sponsored by our branch.

Our hall was decorated so pretty by Ray Nusko — he always does such a nice job. He was blessed with a lot of talent and Ray we really appreciate all the things you do for us.

Grandma's Children's Party was beautiful. It was nice to see all the children having a good time. Santa came and pictures were taken with

him. Everyone had an enjoyable day and the time went by so fast.

Sharon Naudziunas/Terry Morison chaired the Adults' Christmas Party. We had over 100 members and guests. They really prepared a delicious dinner. The Anniversary Mass was beautiful with lovely Slovenian songs. Thank you, everyone who helped with this party; we all enjoyed our selves.

Now with 1991 behind us, let's hope that 1992 will be a much better year, a Peaceful Year for all our people in Slovenia and Croatia. Remember them in your prayers.

Please remember also our sick members: Agnes Kovacic, Anna Mladic, Albina Cecich, Anna Sarn, Anna Gaber, Bo Zubek and also to our members who are unable to attend the meetings, Keep them in your prayers.

In November we lost our oldest member, Anna Ahacich (1887) 104 years old.

At our December Christmas party, there were (9) members who were honored as 50 Year Members, three were able to attend: Anna Zorko, Milie Paisoli, and Frances Jasbec.

December 28 — Baraga Mass/Lemont. Afterwards a New Year buffet. Father Vendelin and Father Fortunat thanked everyone who attended this Mass for the Bishop Baraga Cause and for all the work being done for his beatification.

Dates to Remember:

February

- 13 — S.W.U. Meeting — 7:00 p.m.
- 13 — Mass for Ailing Members — 8:00 A.M.
- 21 — Confirmation — St. Stephen's School
- 22 — Cultural Center Dinner (KOLINE) at Gym Hall

March

- 1 — St. Stephen's School Spaghetti Dinner
- 12 — S.W.U. Meeting
- 12 — Mass for Ailing Members 8:00 A.M.
- 15 — St. Ann's #170 "70th Anniversary" Dinner
- 29 — ALTAR SOCIETY GAMES PARTY

Please remember to bring items for the Cheer Basket and also treats on your birthday month.

Love,

DAISY

NO. 3, PUEBLO, CO

Happy 1992! Now that the holiday season is over and the second month of the new year is here, let me wish you all a good new year and I hope you are all sticking to your New Year's resolutions. Hope one was that you will be an active member of the S.W.U.

Our Christmas party was held December 4 and was attended by 33 members. Father Allan was our guest. The dinner was catered and our committee is to be commended for the nice meal and happy hour.

Our sick list consists of the following: Mary Gorshe, Elsie Kocan, Frances Kolbezen, Lillian Kastelic and Josephine Poder. We wish them a speedy recovery.

On a sad note, the following have gone to be with the Lord: Catherine Zabukovec, Josephine Reems, Ed Janoski, Rose Jersin and Rose Blatnick. We extend our sympathy to the families.

A beautiful concert was presented at St. Mary's Church by the combined choirs of the United Methodist Church and St. Mary's Church. It was beautiful! A reception was held afterwards.

Our Visitation Ministry assisted Father Michael and Father Allan in anointing our parishioners who are homebound and in nursing homes. It was a joy to see the happy look on their faces when we visited them.

Pete Pugel has been confined to his home because of his illness and Mamie doesn't get out as much as she sees that Pete is taken care of. They are such a lovely couple. Hope Pete gets to feeling better.

Happy Valentines Day.

PAULINE PAUCHICK

Priceless Gifts To Give:

- To Your Enemy — *Forgiveness*
- To Your Opponent — *Tolerance*
- To Your Friends — *Your Heart*
- To Your Children — *A Good Example*
- To Your Father — *Deference*
- To Your Mother — *Conduct that will make her proud of you*
- To Yourself — *Respect*
- To Everyone Else — *Charity*

— Unkown

NO. 5, INDIANAPOLIS, IN

Welcome to the New Year!

Unfortunately, we have lost a member. Mrs. Anna Jurancic passed away in October 1991. She would have been a 104 years young in December. She will be sorely missed. Our prayers and thoughts are with her family.

We had our last meeting on November 14, 1991. Election of new officers took place with Rose Ivancic again being elected President. Mary Frances Mohr is our new Secretary/Treasurer. Dolores Konechnik has joined the team of officers and taken over the post of Recording Secretary.

The SWU membership will be assessed a \$1.00 fee per adult member per year, so when you pay the dues a \$1.00 will be added to last year's rate.

Our NEXT business meeting will be February 20th at the Slovenian National Home. Plan on being there at 11:00 am.

I have enjoyed the last year of being involved in the organization. Thank you for this opportunity. I hope that you will all continue to bring some new members into the organization. Are all of your daughters, granddaughters, and nieces members? The organization cannot continue to grow if we do not add new members. Good luck during the next year.

BARBARA MOHR

NO. 10, CLEVELAND, OH

On Nov. 20th, the meeting was presided by Dorothy Zagar. Minutes were read and Steffie Segulin read the treasurer's report. Please check your policies and keep up with the current changes, if any, in your beneficiaries. Also, remember to keep dues payments up to date. Dorothy will be accepting dues for 1992 at her home, 17816 Brian Ave., Cleveland, OH 44119. Please add \$1.00 for the yearly assessment. Deadline for paying the 1992 dues is March.

Our annual holiday party was on Jan. 15th at the Collinwood Slovene Home on Holmes. Cook was Mary Ster. We will report on this next month.

Fay Moro and Joyce LeNassi visited our members at the Slovene Home for the Aged on Neff Rd. They always bring them gifts of home-made cookies. The residents are very ap-

preciative of these visits. This year they saw Mary Komader, Jo Sustarsic, Jane Fonda, Veronica Kalish, Antonia Sergi. If you know any of our members in nursing homes, please notify us. We thank the ladies who brought pastry for our meeting, Steffie Segulin brought a prize "bottle" which was won by her daughter!

Our deepest sympathy to the family of Angela Smole. A Christmas party for the Combined Branches was held in November. Ann Tercek was in charge - she is our past president. Mary thanks, Ann, for a job well done.

Blessings to all for the new year.
ANN STEFANCIC

Submitted by Frances Stanec:

*Love when days are glad and golden.
Love when sorrows make them grey.
Love when health is ever splendid
Love if it should slip away.
Love when friends are fine and loyal.
Love if any prove untrue;
Whatever life may bring you.
May the Lord give love to you.*

Inman

NO. 12, MILWAUKEE, WI

On a balmy November day we came to the meeting with light jackets. A delicious lunch was served. Our birthday girls outdid themselves. Ann Jelinek brought a big roaster of chop suey, Julie Pesec, strudel and Mary Starich, two cakes. Olga Fredericks brought cheese strudel, Leona Zigmán, her famous apple sauce and jello molds by Mary Kiel and Ann Jelinek. What a Thanksgiving Feast!

Ann Paulin treated us to wine in honor of her 50th anniversary. Hope she and Tony celebrate many more. And our charter member, Mary Bucovnik, with Martin, celebrated their 60th! Congratulations from all of us!

We had election of officers. The main officers remain, only the auditing committee has changes. Mary Kiel and Ann Grambow will be the new auditors. To Mary Starich and Sophie Stampfel, a big thank you for a job well done. Rose Leubke was chosen Mother of the Year for 1992. She is deserving of this recognition.

Our branch will host the State Convention, Oct. 25, 1992 at St. John's in Greenfield.

We missed Kate Zeleznik. She

broke her leg - what a time to do this, just before the holidays. Kate is very active with volunteer work. We know she is better by now.

We discussed some ideas for 1992 and I hope you will give them some thought and bring them to the next few meetings. We will still meet at St. Peter's Episcopal Church on 80th and Lincoln.

The Christmas party was well-attended, food delicious and games were fun.

My wishes that you all stay healthy and keep attending the meetings.

MARY KIEL

NO. 14, EUCLID, OH

As members and guests entered the hall for our Christmas Party on Dec. 3, a beautiful sight greeted us. The room was festooned in colored garlands and lights. Poinsetta table decorations were in place along with favors at each setting. Many thanks to the hard workers who prepared this delight: Mary Sintic and Jackie Ulle who made favors, and decorators, Mary Sintic, Jackie Ulle, Pat Stanic, Emily Laporte, and Marty Koren. A big surprise awaited us when we were entertained by the musical sounds of Joe Petric, accordion (who also was celebrating his birthday), and Eddie Jerina, on bass. The home-style meal, prepared by Sophie Mazi and her staff, was once again outstanding.

Youngest member attending was seven month old Molly Elizabeth Edelman, daughter of proud parents, Joyce and Eric; and nine year old Nancy Bischoff, granddaughter of Marie Seme Hosta, who attended with her mother Laurel and Marie's sister Mary Hosta who are from the West Park area. By the way, we congratulate Marie Seme Hosta for being honored as Fraternalist of the Year by the Supreme Board of AMLA, due to her many fraternal activities.

A delightful evening was had by all as we ended up with a Christmas sing-along to send us on our way in a holiday spirit.

Important message to members that in the future our meetings will be held at 6:00 p.m. for the convenience of members, instead of 7 p.m. We will still meet on the first Tuesday of each month except in the months of July and August at Slovenian Society Home on Recher Avenue.

A big welcome new members Florence P. Artz and Marlene Sorz! Hope

CAMPAIGN REPORT

For the SUCCESS WITH UNITY Campaign only three months remain as of January 1. As of this date there were 140 new members, which included 17 Class A including 3 Junior transfers, 86 Class Bs including 25 Junior transferees and 37 Juniors. Top individual workers are:

<i>Jonita Ruth, Br. 20, Joliet, IL</i>	15
<i>Olga Ancel, Br. 20, Joliet, IL</i>	11
<i>Sophie Segulin, Br. 10, Cleveland, OH</i>	9
<i>Mary Maxim, Br. 50, Cleveland, OH</i>	8
<i>Victoria Bobence, Br. 34, Tower, MN</i>	5
<i>Mary Culkar, Br. 47, Garfield Hts., OH</i>	4
<i>Alouise Epley, Br. 73, Warrensville Hts., OH</i>	4
<i>Beverly Jackson, Br. 13, San Francisco, CA</i>	3
<i>Gladys Buck, Br. 16, South Chicago, IL</i>	3
<i>Marion Marolt, Br. 17, West Allis, WI</i>	3
<i>Dorothy Jamnick, Br. 35, Aurora, MN</i>	3
<i>Evelyn Majercik, Br. 73, Warrensville, OH</i>	3
<i>Nika Kovacic, Br. 103, Washington, D.C.</i>	3

There were nine workers who brought in two members and 46 who enrolled one member each.

Twenty-seven branches thus far are involved in the campaign. The top seventeen are:

<i>20, Joliet, IL</i>	26	<i>35, Aurora, MN</i>	5
<i>50, Cleveland, OH</i>	12	<i>47, Garfield Heights, OH</i>	5
<i>30, Home Office</i>	11	<i>14, Euclid, OH</i>	4
<i>2, Chicago, IL</i>	10	<i>16, South Chicago, IL</i>	3
<i>10, Cleveland, OH</i>	10	<i>17, West Allis, WI</i>	3
<i>73, Warrensville Hts., OH</i>	10	<i>33, Duluth, MN</i>	3
<i>34, Tower, MN</i>	7	<i>100, Fontana, CA</i>	3
<i>13, San Francisco, CA</i>	6	<i>103, Washington, DC</i>	3
<i>23, Ely, MN</i>	5		

There are four branches with two new members and six with one. Approximately one-third of the branches responded. We need your help in our SUCCESS WITH UNITY Campaign, which ends April 1.

Olga Ancel, Nat'l Secretary

to see you at our many activities.

Condolences to the family of deceased member Josephine Centa; also to Frances Bayuk on the loss of her husband John, who was also brother-in-law to Vera Bajec and Mary Marsnik; and to Mary Fakult on the death of her sister-in-law. Merciful Lord grant our beloved departed ones eternal peace.

Members are invited to attend the annual mass for living and deceased members on Ash Wednesday, March 4 at 8:30 a.m. St. Christine's Church.

Sunshine lady Rose Rodgers reports recovering members from recent illness or accidents are Mary Strazisar (Kewanee); Mary Sintic; Christine Blatnik; Tillie Nosse; Mrs. Vidovich; Helen Violet of Chardon; and Shirley Valencic recovering from surgery. Wishing a speedy recovery to all.

Ruth Korelec and her husband have returned from two weeks of basking in the sun in beautiful, tropical Puerto Vajarte, Mexico.

Congratulations Vera Bajec on becoming a great-grandmother for the first time. Delighted grandparents are Vera's son, Joseph (Bob) and wife Janet, whose daughter in Delaware presented them with a grandchild. They also came in to spend the Thanksgiving holiday with Vera. Congratulations to Mary and Max Gerl whose son Michael J. Gerl was re-elected as Councilman in Willoughby, Ohio.

Election of officers was held at our November meeting. The entire board was given a vote of confidence and re-elected unanimously for 1992. Our officers and board members have been doing a truly outstanding job. Con-

gratulations to all! Martha Koren, President; Vera Bajec, Vice-Pres.; Diane Varney, Sect./Treas.; Addie Humphreys, Rec. Sect. Auditors are Marilyn Firtzthum, Pat Stanic, Antoinette Zabukovec and Tillie Nosse. Rose Rodgers and Ilene Collins, Sunshine Committee. Reporter is Alice Kuhar. Banner carrier is Josephine Kastigar. Spiritual Advisor is Rev. Francis Sterk of St. Christine's Church.

Elected 1992 Mother of the Year is Secretary/Treasurer Diane Varney. Diane has conscientiously carried out her duties as an officer and is most deserving of this honor. Congratulations to you Diane Varney, Mother of the Year!

Happy Valentine's Day to all filled with hearts and flowers!

Alice Kuhar

Mary Rago conducted the September meeting because of the illness of Edna Winters. It was at this meeting that our reporter, Fran Zupancic handed in her resignation because of poor health. She and her husband were also involved in an automobile accident, demolishing their car. Fran will be our Mother of the Year for 1992.

At the October meeting, Frances Zupancic and Edna Winters were surprised with a pot luck supper on their respective 75th birthdays and were presented with corsages.

Vida Kumse spent the month of September visiting her sister in Slovenia. She gave a most interesting talk on the problems they were having there and in Croatia.

Manda Maggio suggested that Vida would make a very good recording secretary and she graciously accepted the position.

Ten members of Br. 16 attended the State Convention in Oglesby dressed in their "narodna nošas." Fr. Butters complimented us and had the congregation stay in their pews until we marched out so they could see how lovedly we looked.

At the meeting, Romaine O'Brien was elected Illinois-Indiana President and Vida Kumse enlightened everyone on the conditions in Slovenia and Croatia at that time. She was also wearing her beautiful new narodna noša brought here from Ljubljana recently.

Mrs. Stombulic suffered injury when some thieves broke into her home. She is 92 years old.

Angeline Lorkar's daughter, Ann, passed away in September.

Draga Pavlovich had a grandson that was married in July.

Mary Rago and family visited Las Vegas and stayed at her brother's home there. Ann Ksiazek also went to Las Vegas to play the slot machines!

Jo Hestin attended the wedding of her granddaughter in California.

November meeting began with mass for Phyllis Perko. Her daughter, Phyllis, son, Tom granddaughter, Lee Anne, Mike and June Knezovich and John and Tess Perko were all in attendance.

Fr. Raphael is ever grateful for their donation of \$600 for which he bought two new chasubles in memory of their mother, Phyllis. The family and Fr. Raphael were invited to the church

hall for refreshments before the meeting started. President Edna Winters installed Vida Kumse into her office as recording secretary and then announced election of other officers. It was unanimously accepted that we keep the same slate of officers for 1992. Our branch is sending \$100 to the Relief Fund to help the people in Slovenia; also \$10 was sent to the SWU Scholarship Fund in memory of Gloria Nusko, sister of Corinne Leskovar.

* * *

Everyone who attended the Christmas party had an enjoyable time, especially receiving the reindeer ornament that Sylvia Spretnjak made for each of us.

Missing from the party was Helen Milanovich who returned from California with the flu. Bernice Jarkovich was in Lombard taking care of her son and daughter-in-law who were ill. Manda Maggio was hospitalized and Fran Zupancic had hip surgery - while in the hospital, her husband, John was taken ill and was also hospitalized. Zora Yurkas is now residing in the Hammond Whiting Convalescent Center.

At our Feb. 14th meeting we will be discussing our "B" party to be held at St. George Church hall on Palm Sunday, April 12th. Bring your prizes either to the March or April meetings.

Gladys Buck will be glad to take your dues for the year 1992. We are still looking for a Reporter to put in the news of our branch.

E.W.

NO. 17, WEST ALLIS, WI

Greetings and a happy, prosperous new year. Our winter season once again is a mixed bag of weather - a blast of cold and snow, then a bit balmy, then back to icy roads, etc. Guess we will just have to put up with it until more spring-like days appear.

Our December meeting was well-attended and most enjoyable as everyone seemed to have the holiday spirit. It was great fun, as Santa, Jackie Nimmer, and her helpers distributed the gifts and a lovely Christmas lunch was served. We have a slight shift in officers line-up for 1992. We have a new secretary-treasurer who is Marion's daughter, Robin Marolt. Sec. Joan Yaklich resigned at the end of 1991 and we accepted it with great reluctance. Thank you, Joan, for

being our secretary for over 5 years. It was indeed a pleasure having you as secretary, working with you not only as an officer, but also as a friend. Hope you will continue to attend our meetings whenever possible.

Auditor Lorraine Johnson also resigned as she wished to be free of all obligations for a while. Thank you, Lorraine, for your work while in office. It was indeed a pleasure working with you. Perhaps we can call on both of you for some service sometime in the future.

The officers for 1992 are: President, Marion Marolt, Vice President, Lill Hartman, Sec.-Treas. Robin Marolt, Recording Sec'y Fran Pivoni and Scribe in English - yours truly. Auditors are Katie Matzelle, Loni Limoni and Mary Cimermanic. Jo Imperl accept to be the Slovenian scribe. Sargent-at-arms is Sylvia Milbrandt.

We have chosen Katie Matzelle as our Mother of the Year, 1992. She is a happy person, always with a pleasant smile and is really much fun to be with. She attends our meetings often and whenever possible. Fr. Joseph Cunningham is our spiritual advisor.

On the sick list are Loni Limoni, Pauline Grudac and Emily Jeray. We wish them a speedy recovery and to all our ailing members, a return to good health soon.

Members, your dues are in arrears if you haven't paid them yet this year. Please make sure you are up to date.

Happy Valentine's Day!

FRAN PIWONI

NO. 20, JOLIET, IL

Can you believe we are into February already? Thinking of St. Valentine's Day, Abe Lincoln's and George Washington's birthdays!

It appears that in the Dec. issue of ZARJA my article had a repeat of three lines. I hope you could read around them.

Br. 20 Christmas brunch was again a great success. A gift for everyone who attended was at each place setting. Presentation of the 50 year members was announced by president, Joyce Vicich. Members who were recognized were Bertha Erjavec, Christine Jurkus, Barbara Kociuba, Agnes Maloney, Frances Papesh, Theresa Papesh, Helen Plut, Mary Rakowski, Mary Shepich, Frances Smrekar, Stella Tezak, Helen Walsh, Frances Zeleznik. A thank you to Mary Jane

BRANCH 20, JOLIET HONORS ITS "GOLDEN MEMBERS"!



Christmas was a special time for these members of Br. 20 who were honored for their 50 year membership at the annual holiday party. They are standing: Josephine Lustik, Barbara, Kociba, Helen Plut, Marie Walsh; and seated: Theresa Papesh and Stella Tezak.

Rougeau for making the corsages for the 50 year members.

St. Joseph's Church hosted St. Nicholas in December. He visited for a special mass on Dec. 6th, his feast day. "St. Nick" (Ed Ancel) talked to the children at the mass. He told the story of how he became a messenger of Christ and why his gift giving became a tradition of the Christmas season. The burly, bearded Bishop of Myra in Asia Minor reminded the school children that Christmas is the season to remember one's Christian Faith and Heritage and not a time for materialistic greed. After mass the children met with St. Nick, each one receiving a cup of hot chocolate and a candy cane. It was a delightful way of bringing Christ back into the Christmas season for the children.

The Heritage Museum has available patterns for the Slovenian National Costume. Directions for sewing the jumper and bodice and altering the pattern to size. The price is \$4, and if you wish to have it mailed, add \$1. They also have sweatshirts and cups with the "LOVE is in Every Slovenian" logo.

Congratulations to Susanne Tezak and Claudia Messell on the opening of their Fine Pastries, Inc. shop at 804 Wilcox St., Westgate Plaza. Stop in any time and give yourself and your family a treat.

Get well wishes for a speedy recov-



This year was a special one as St. Nicholas (Ed Ancel) came in person to visit all the good children at St. Joseph's church in Joliet.

ery to Theresa Juricic.

The Heritage Museum received a book on Ivan Zorman, Slovenian Poet and Composer written by Edi Gobec. Zorman was one of the most important and creative Slovenian cultural leaders in America. It was published by Mohorjeva Družba, (St. Hermagoras Society) of Celovec, Austria, the oldest and most meritorious Slovenian Carinthian cultural institution and

publishing house which is currently celebrating the 140th anniversary of its magnificent educational and cultural activities. The author, Dr. Gobec (Gobetz) is a professor of Kent State University and author of 15 other works. The book is subdivided into two major parts, a concise comprehensive biographical study of Zorman as an immigrant from Slovenia, poet, composer and musical pedagogue and also touches on many Slovenian cultural institutions, organizations and personalities. The book is available to everyone and if you wish to see and read it, come to the Heritage Museum Library.

Congratulations to the Glory and Praise Choir for their performance at the Rialto Theater for the "Festival of Trees."

Remember this date: Feb. 18th, Tuesday, meeting night, St. Joseph's Park, 7 p.m.

ANN DRAGOVAN

NO. 22, BRADLEY, IL

— 1992! The Village of Bradley is 100 years old! Most of us not far behind, at least we feel that way sometimes.

Our year-end meeting was Dec. 8 after the Christmas buffet at David-son's. Thank you, hostess, Mayme Drassler, for the jolly good time and thank you, Mollie McIntyre, for the cheery holiday atmosphere of your home. Much business was accomplished, taking care of our local charities, signing greetings to our sick members and out-of-town people, and electing officers. No term limits here! The same officers for 1992! At the games that followed, we had a champion in Toni Legris; she won all 12! Very sorely missed that afternoon were Mary Rittmanic and Anna LaMontagne. Anna is a resident at American Healthcare Center, and Mary is not feeling well enough to venture out. Blessings of healing to them and to Mayme D.'s sister Frances Krick, who is recovering at home now after recent hospitalization.

Congratulations and wishes for many more happy, healthy, and hope-filled years to Rose Barothy and Gabrielle Lustig on their January birthdays.

Welcome, Michael Stephen, born Dec. 19 to Laura and Stephen Drassler of Peoria, making Mayme a first-time great-aunt.

Holiday Guests: Mollie McIntyre entertained granchildren from Califor-

nia: Jeff and Karen Metschuleit of Santa Barbara and Lynn and John Bergstrom, with little Erica and Alex, of Huntington Beach. Here from Sun City, AZ was Mathilde Beham to visit the Drassler families, including the very new great-nephew. The Jim and Carol Richards family motored from Carbondale, IL to see his parents, Frances and Anna Richards (and to partake of that good ole apple strudel). Carol is a Ph.D. candidate and since the U of I requires a 1-year residency in the State by Ph.D. seekers, Jim opted to take a leave of absence from his professorship at U of MN Bemidji to join his wife in Illinois, in the meantime up-dating his own books on computer science.

Cannot pass up this opportunity to publicly acknowledge the valuable help given Br. 22 on the day of the Sate Convention by family members and friends — Leo Rittmanic and daughter Barbara, Jennie Anderson, sister of member Jo Zaletel, and Walter Beaudoin. They kept our ship afloat!! Many thanks!

We meet again Feb. 16, 1:30 p.m. at the home of Toni Legris. See you then.

Happy St. Valentine's Day, everyone!

EMMA LUSTIG

NO. 23, ELY, MN

Our Christmas party on Dec. 9, 1991 was held at St. Anthony's and what a great turnout — 87 (eighty-seven)!

The evening started out with a social hour and Katherine Merhar entertained us with her musical talent. Her fingers were like magic on that piano keyboard, getting everyone in the Christmas spirit with some beautiful Christmas carols. Thanks, Katherine for sharing your time and talent.

After a delicious dinner, we were entertained by the Ely High School Pop Choir. The boys and girls did a wonderful routine under the direction of Marcia Homer. Yes, the spirit of Christmas was in the air!

President Ann Saari introduced National President, Tori Bobenc, who was our honored guest. Tori wished everyone a happy holiday season and informed us about the clothing drive for the people of Croatia and Slovenia that was to be held in the parishes of our Diocese in December. We were all encouraged to keep writing to our Congressmen for their support for

these countries. Our evening ended with a very happy conclusion — games and socializing. Our special thanks to the committee — they did a beautiful job in organizing, decorating and making everyone get into the "Spirit of Christmas."

"Happy New Year to all"

JANE YADLOSKY

NO. 32, EUCLID, OH

November was a bad month for the flu for many of our members. On the sick list is our president, Dorothy Lamm, also Joanna Weglarz, Josephine Skabar, Esther Garbincus and Josephine Kosteinshek. All members that are sick, we wish a speedy recovery to good health.

Sorry to report that we lost a member, Johanna Woloszyn on Nov. 14th. She lived in Colorado. Johanna was a niece of Mrs. Godlar and cousin to Ann Cooke. I also had the loss of my brother on Nov. 7th, Frank Deptola, of Homer City, PA. Our deepest sympathy to the family and friends of the deceased. May their souls rest in peace.

We had election of officers of 1992. President, Dorothy Lamm, Vice President, Faye Starman, Fin. Secretary, Charlotte Perdan, Treas. Ann Cooke, Rec. Sec'y and Reporter Frances Ogoreuc, Sgt. at Arms, Helen Kovacevic, Historian, Mary Drobnick, Sunshine Lady, Helen Kovacevic, Hostesses Ceal McLean and Ceal Znidar, Raffle tickets, Mary Zakrajsek, Attendance, Jean McNulty. Meeting to be held at the Slovene Society Home on Recher Ave., on the third Wednesday of the month at 7 o'clock. Members, please try to attend the meetings and check to see if your dues are paid up to date.

Mary Zifko had a visit with her nephew, Frank Sajovic and wife, Ann, from Butte, Montana, for three days which Mary enjoyed. In November, Mary and her friend, Rose Brancely flew to Georgia. They spent Thanksgiving with Mary's nephew, William Kovacic, his wife, Mary and their two children. They enjoyed the trip and visit very much and both came back very tired.

Congratulations to Ann and Ray Deptola, on their first grandchild. Daughter, Elaine and son-in-law, Dave Tarnowski presented them with a baby boy on Nov. 26th and named him Samuel Joseph. Good health and happiness to all.

Our December meeting and Christmas party was well-attended by our members and guest. Hope the new year will bring back many of our members to the meeting.

President, Dorothy Lamm presented our Vice-President, Ceal Znidar with a corsage and gift from the members for her many years of hard work in the branch. May she have a happy, healthy retirement. Taking over the duties of V-P now will be Faye Starman. Faye is also a hard working person.

We will be honoring Christine Verch as our Mother of the Year on May 20th. She has been a member of the branch for many years and is very deserving of the honors.

Faye Starman enrolled Br. 32 for a year's membership in the Franciscan Mission Association in Carey, OH. Thanks, Faye, for your thoughtfulness.

Members on the sick list are: Mary Ster who had a bad car accident. She is in the hospital. Helen Kovacevic has a broken arm. Mary Golobic's son, Jackie, had surgery. He lives in GA. We wish all our sick members and families a speedy recovery to good health so that they may enjoy the new year to its fullest.

Jean and Edward Krajewski had a nice visit from their daughter, Mary Ann who lives in California.

Congratulations to Vida Cinco; grandson, Steve Lucic, is the youngest person to join the Willoughby Hills Firemen. Steve is also the youngest paramedic on the force.

We had a very nice Christmas party. Thanks to Josephine Gornik and Dorothy Lamm who worked together to plan the party and get the goodies. We had a gift exchange and many door prizes were given out. Thanks to our two accordion players, Chuck Krivec and Hank Kersman, for their fine music which we all enjoyed and made the party complete.

In February we will pick out a Queen for Valentine's Day at the meeting.

Hope that everyone had a safe, happy and healthy holiday. Happy birthday to all members celebrating in November, December and January — also, February. May you have many more with good health.

Please check your dues books and make sure you are paid up to date. Try to attend our monthly meetings and be with your old friends!

Happy Valentine's Day to all.

FRANCES OGOREUC

Memorial

Sophie Zavodnick

Branch 34, Soudan, MN



Our good member and former officer, Sophie Zavodnick, passed away on Tuesday, November 19, 1991, in Duluth after being at St. Mary's for a month.

Sophie joined Branch 34 of Soudan on December 21, 1952, and became an auditor on December 15, 1953, serving in that capacity until 1987 when her health prevented her from attending meetings and being active. Sophie was our Mother of the Year in 1977.

Sophie was born on November 16, 1920 to Mr. & Mrs. Joseph Gregorich

in Ely; she graduated from Ely High School. On August 24, 1940, she married John Zavodnick of Soudan, where they lived all their married life. She is survived by her husband, John, son, John P. of Monticello, MN, four daughters: Rosemary Stefanich of Soudan, Theresa Stefanich of Babbitt, Carol McLees of Seattle, Washington, Debra DeVaney of Chisholm, 10 grandchildren and one great-grandson; four sisters, Frances Zakrajsek, Mary Starkovich, Tillie Novosel of Ely and Rose Koroshec of Gilbert.

Sophie was a member of St. Martin's Church, the St. Luke's Circle of the church, K.S.K.J., the Soudan Altar Society and our branch. She did sewing for our priests and others, she served as hostess for our meetings with Angela Planton for many years.

The funeral was held on November 22 with Father Anselm Thevarkunnel as celebrant. Victoria Bobence, National President, gave the eulogy. We displayed a SWU emblem and carnation as well as our branch banner.

There always seemed to be a smile on Sophie's face, a twinkle in her eye; she was a quiet, charming person and nice to be with. We offer our sympathy to John and the family. All of us will miss her but remember her with happy memories.

Reporter

After breakfast, Victoria Bobence, National President, installed our new officers, who are: Pres. Adeline Mustonen; 1st V.P. Angeline Morin; 2nd V.P. Lorraine Berg; Sec.-Treas. Eileen Poderzay; Rec. Sec. Emma Betourne, and Auditors, Mary Gornick and Angela Tekautz.

Adrienne Micklich was initiated into our branch and she seemed very touched by the ceremony and expressed her happiness in becoming "one of us."

We welcome to our branch, Marissa Yernatich, daughter of Matt and Yvonne Yernatich, and Ethan Mustonen, son of Jim and Lynda Mustonen. Matt and Jim happen to be fishing and hunting partners! Marissa's mother, two grandmothers and great grandmother are our loyal members. Also welcomed are Regine Tisovich and her two daughters, Brea and Kira, of Maple Grove, MN. We hope all of them will enjoy being members of SWU and Branch 34.

We approved a donation of \$25 to the SWU Scholarship Fund in honor of Hermine Dicke. Hermine, we wish you well and enjoyed reading about your trip to Washington, D.C. and New York in the ZARJA!

Our branch lost another good member, Sophie Zavodnick, who died on Nov. 19, after being hospitalized at St. Mary's in Duluth for a month. We offer our sympathy to John and his family. Anne Frazee lost her husband of over 60 years recently, and we offer our sympathy to her, too-- Anne hasn't been able to get out much so it was nice being able to visit with her at the church at that time.

Our next meeting was scheduled for Wednesday, January 15, with Frances Tanko and Ann Stefanich as hostesses. Helen Adkisson to bring the door prize. For our November meeting, the door prize was brought by Sophie Zupanich and won by Mary Gornick.

As I write this, plans are being made for a clothing drive for Croatia and I hope that it is successful. Those of us who have relatives there are being informed by them how terrible the conditions are -- my cousin wrote that 500,000 have fled their homes. What a hardship for them! I'm sure they never thought they would see war again like they suffered in World War II. Let us hope and pray that it will stop.

ADELINE MUSTONEN

NO. 33, DULUTH, MN

Beverly Menart will be the new President and Frances Kosanovich will be Secretary-Treasurer. Other officers are the same.

Auditors: Dorothy Rychlak, Ursula Despot, Rose Borland.

Attendance prize in Nov.: Bev Menart; Dec.: Tina Zupancich; New Year: Gertrude Dunaiski.

Prayers of sympathy: Evelyn Adameak, 80, social member; Ann Ericksmon, Sister; Lucy Somin, Husband; Sophie Mallchow, Brother.

Rose Borland was to take care of Christmas remembrance gifts to home-bound and nursing home members.

Take care of 1992 dues for the year. Add for funeral fund.

Letter read from Mary Aunan, Edina, MN.

Happiness and good health to all.
LOIS PELANDER, Reporter

NO. 34, SOUDAN, MN

Founder's Day was celebrated with enthusiasm by twenty-two members of our branch on November 20, 1991...every year we make it special. Fr. Anselm celebrated the Mass, with special petitions being made at the Offertory. After Mass, Lorraine Berg, Angeline Grahek, Emma Betourne, Adeline Mustonen and Agnes Tekautz were in charge of the ethnic breakfast which consisted of juice, deli-cut ham, turkey, and salami, butter-puff rolls with home-made jam and jellies, cheese and hard-boiled eggs. Emma Betourne was in charge of decorations, which included little flags with the names of our 18 founders, plus Marie Priland, our national founder. These flags were put in bud vases with blue silk flowers, so with candles, lace placemats, etc., it created a lovely table. Mary Gornick, our charter member, was present with us.

Pots and Pans



One ethnic recipe requested for the fourth printing of POTS AND PANS was BREAD DUMPLINGS. From Aurora, MN, here is Anna Hodnik's recipe. One never tires of seeing an update of old favorite recipes as, BREADED PORK CHOPS from Mildred Pucel, Joliet, IL. A GOOD SLOVENIAN AJMOHT is shared by Ann Tercek of Cleveland, OH, while Frances Dragan of New Berlin, WI makes NOODLE STRUDEL even more delectable with crushed pineapple.

Correction for Orange Torte, Dec. issue: Please add 1 teaspoon baking soda to ingredients.

Alternate mixing method: Cream butter and sugar; add eggs; beat well. Add milk, flour and all other ingredients. Bake in tube pan for 50 minutes to 1 hour at 350°. When cake is out of oven for 5 minutes, take juice of 2 oranges and add powdered sugar; stir until sugar is dissolved. Spoon over cake.

In Excellent Punch: $\frac{1}{3}$ to $\frac{1}{2}$ cup Peach liqueur.

In Marinated Pork: $\frac{1}{4}$ laurel leaf.

Warm Valentine greetings!
Love,

Hermine



BREADED PORK CHOPS

- | | | | |
|---------------|--|---------------|----------------------------------|
| 6 | rib or loin pork chops,
cut $\frac{3}{4}$ to 1-inch thick | $\frac{1}{4}$ | teaspoon pepper |
| 1 | egg, slightly beaten | 3 | tablespoons oil or
shortening |
| $\frac{1}{2}$ | cup dry bread or cracker
crumbs | $\frac{1}{3}$ | cup water |
| 1 | teaspoon salt | $\frac{1}{2}$ | teaspoon Worcestershire
sauce |

Dip pork chops into egg, then into mixture of bread crumbs, salt and pepper. Brown in hot oil on both sides in large fry pan. Add water and Worcestershire sauce. Cover and simmer 45 to 60 minutes, until tender. Uncover and brown chops on both sides until crisp, about 10 minutes. 6 servings.

GOOD SLOVENIAN AJMOHT

- | | | | |
|---|------------------------------------|---|------------------------|
| 1 | pound pork, cut in
1-inch cubes | 1 | bay leaf |
| 2 | pounds veal, cut in 1-inch cubes | 4 | quarts water |
| 2 | tablespoons shortening | 2 | tablespoons salt |
| 1 | large onion, chopped | 1 | teaspoon vinegar |
| 4 | stalks celery, diced | 1 | can (15 ounces) peas |
| 4 | carrots, diced | 3 | tablespoons shortening |
| | | 4 | tablespoons flour |

Melt the shortening in a large pot. Add onions and saute until golden brown. Add the pork and veal and cook for about one hour; stir occasionally. Meanwhile, cook the celery and carrots in just enough water to cover the vegetables, about 15 minutes. After meat is cooked for one hour; add the vegetables and liquid to the meat and mix. Add 4 quarts of water, bay leaf and salt. Cook at a low boil for $\frac{1}{2}$ hour. Melt the shortening and add the flour, stirring slowly until brown. Add slowly to ajmoht. Remove the bay leaf and add the vinegar and peas. Cook 15 minutes more. You can add "bleke" (noodle squares) also.

BREAD DUMPLINGS

- | | | | |
|---------------|----------------------------|---------------|------------------------|
| $\frac{2}{3}$ | cup milk | $\frac{1}{4}$ | cup flour |
| 3 | cups bread cubes | $\frac{1}{4}$ | teaspoon baking powder |
| 1 | tablespoon butter | $\frac{3}{4}$ | teaspoon salt |
| 1 | tablespoon snipped parsley | 2 | eggs, beaten |
| 1 | tablespoon minced onion | | |

Pour milk over bread cubes and let stand. Brown parsley and onion lightly in butter; add to bread and milk. Sift together the flour, baking powder and salt over the bread mixture. Mix well. Add beaten eggs. Form into balls using floured hands. Drop in kettle of boiling salted water and simmer for 15 minutes or until puffy. Drain and pour over the dumplings melted butter or buttered bread crumbs. Can also be served with a cheese sauce and served with buttered green beans.

NOODLE STRUDEL

- | | | | |
|---------------|----------------------------|---|--|
| 1 | pound wide noodles, cooked | 1 | teaspoon salt |
| $\frac{1}{2}$ | pound butter, melted | 1 | cup sugar |
| 1 | pound dry cottage cheese | 2 | teaspoons vanilla |
| 1 | pint sour cream | 1 | can (20 ounces), crushed
pineapple, not drained |
| 4 | beaten eggs | | |

Put ingredients into a large bowl in order given above. Mix gently, but well. Pour into a greased 9x12-inch pan. Bake at 350° for 1 $\frac{1}{2}$ hours. Best if served warm.

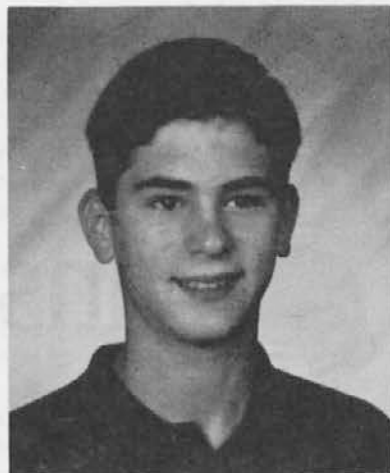
By the time this gets into print, the busy holidays will be over and many happy memories, will remain as we will be beginning the new year of 1992. May it be a happy one for all of you. Not much to report this time but I want to congratulate some of our young members:

Stephanie Hanka, 11 years old, played the lead of Clara in the Nutcracker which was put on by the Duluth Ballet Club on Dec. 7th and 8th. Stephanie has been in ballet since she was 3, and also plays piano, enjoys playing tennis and is a good skier. She is in the 5th grade at the Congdon School and an A student.

Her brother, Matthew is 13 and in the 8th grade at the Middle School. He is a great sports fan, plays basketball, baseball, tennis and is an avid skier, too. Matthew also plays the piano and drums and is in the school band and orchestra. He is an A student, as well.

Matthew and Stephanie are the children of Henry K. and Kathy Hanka and they live in Duluth. Grandparents are Henry H. and Katherine Hanka of Aurora. Katherine, Matthew and Stephanie are our members.

James Wheeler, 9 years old and in the 4th grade is a third time winner of the Dow Safety Calendar contest. He was presented with a letter of congratulations, a ribbon and Savings Bond from the Dow Chemical Co.



Stephanie and Matthew Hanka

Joseph Orazem, age 13, played on the 7th grade Raiders football team which was undefeated last fall. He is playing basketball now. Joe enjoys hunting with his dad and younger brother, Bob. This fall he got his first deer.

Paul Williams, a freshman at Michigan State University made the MSU Track team. Good luck, Paul.

Our young members are busy people and we are always happy to hear of their activities.

By the way, have any of you chosen a pen pal from the names printed in ZARJA? We would be happy to hear if you have written and heard from your new pen pal.

Watch for the date of the Dime Social and meeting in our church bulletin this month.

ANNE ORAZEM

NO. 38, CHISHOLM, MN

Despite the 20 degree below zero weather, we had 33 hearty souls attend the annual Christmas party.

At a short business meeting the following were chosen to become the new officers for 1992:

President: Charlotte Laurich; Vice-Pres.: Jennie Briski; Sec'y-Treas: Katherine Knuth; Reporter/Sec'y: Ann Nusich; Auditors: Rose Faras and Rose Niemi. Installation will take place at our next meeting, Feb. 5.


We have two new social members: Mrs. Gert (Frank) Zakrajsek and Ms. Rose Sterle. We are happy to have them join our group! And what a nice time of the year to begin your membership! And it was nice to see Fran Bizal and Jennie Samsa who had been on our list of ill members. Let's hope that Mayme and Sylvia and Jo will soon be back. We miss them and need them!

Members voted to send contributions to the Salvation Army and to St. Joseph's Church to be used towards Christmas baskets for the needy in our area.

St. Vitus Endowment Trust Fund

6019 Glass Ave
Cleveland, Ohio 44103
(216) 361-1444

1893



"Journey To 100 ..."

- ▼ Legally Established and Approved Endowment Trust
- ▼ Able to Receive Many Gifts - Cash, Checks, Stocks, Bonds, Land, etc.
- ▼ Contributions Deductible Under Current IRS Tax Guidelines (Section 501 (C) (3))
- ▼ Goal of \$750,000

Contact Director of Development at (216) 361-1444
For Further Information

DISCOVER

Mural Art Gallery

- Expert Restoration of Antiques & Sculptured Interiors (on location)
- Custom Hand-painted Murals (any size or subject)
- Original Paintings
- Custom Framing
- Mexican Arts & Crafts

6424 St. Clair
Cleveland, OH 44103
(216) 391-3870



Mastercard - Visa
Tuesday thru Saturday 10 - 6

Birthdays in December: Rose Stonemark, Julia Soroko, Ann Techar.

Please attend our Feb. 5th meeting as Father Gerry LaPatka plans to show slides of Medjugorje and will narrate his experiences on these trips.

After the meeting, all enjoyed a Christmas feast. Members provided the pot-luck meal and made their favorite foods to share with each other. Such culinary delights which were contributed! The hall was beautifully decorated by Rose Sterle, Julia Soroko and Sheba Furlan. Joe Polichnik and Willie Verant, two great musicians, played their accordions during the evening. Thanks so very much. And it was a pleasant surprise to have Marie Sterle, Charlotte Laurich, and Jennie Briski do an impromptu musical program with the accordionists. One complaint, girls, you didn't sing long enough!

And, 13 members were lucky, winning prizes which came from the monthly lunch fund. Also, Veda Ponikvar gave a free subscription to her local paper, and I won it!! Jessie Pustovar won a box of Christmas candy, Ann Polichnik won noodles made by Pres. Zalec, and Fran Zalec won a bottle of wine. (She said it will be saved for the State Convention in September, 1992, when she make her famous flancate, using wine).

"B" was played at 5 cents a card, winner takes all. This ended another nice get-together of our members.

We hope the holidays were filled with blessings and that the new year brings peace to all.

ANN NUSICH, Reporter

NO. 40, LORAIN, OH

Here it is Feb. 1992! Hope you all had a Merry Christmas and a Happy New Year.

18 came to our Nov. meeting at which time a delicious lunch was served by officers, Agnes Tomazine, Francine, Agatha and yours truly.

Donations for our money-making project were made by Angie Zgonc, Sophie Pogacher and Alice Rutas, Francine, Agatha, Agnes Tomazine and yours truly. Thanks to all. Agnes Drstvensek received the door prize.

We finished plans for our Christmas Dinner which was held at the German Villa on Dec. 12th.

Since we didn't have a meeting in Dec. we elected officers in Jan.; also

picked our Mother of the Year at that time.

We lost another member, Antoinette Gulich, who passed away on Nov. 14th. She is survived by a daughter and a granddaughter. Our lodge will offer a mass in her memory. We offer our sympathy to the family.

We wish a quick recovery to our Ann Rozanc who had hip surgery recently and to Angie Martin who had eye surgery.

Rose Knezetic and Agnes Drstvensek are sunning themselves in Florida and Genevieve Wenzel was spending the holidays with her son in Colorado.

Our Katie Fush, who turned 100 years old, celebrated her birthday amidst her family and friends at the Anchor Lodge Nursing home on Nov. 25th. Her biggest surprise was the coming home from China of her son, John Paul, who is a Trappist Monk.

My grandson, Major Douglas Yurovich, was honored recently at the Ohio State Alumni Awards, his Alma Mater. Honor is given to those who have distinguished themselves for outstanding professional and personal achievement.

He has a B.S. degree in Education and Physical Sciences. He is a Test Pilot stationed in Maryland with 2,100 flight hours in 26 different types of aircrafts.

26 members and friends were present at our Christmas Dinner. The decorations were beautiful and the food was delicious. We were glad to have Fr. Krajnak, our Spiritual Advisor, lead us in prayers. We were also glad to see Sister Theresa who came from Argentina and is visiting at the rectory.

We wish to thank Francine Tomazine for the boutoniers she made for each one of us.

We cancelled our gift exchange and instead, each gave a donation (a total of \$40) to "Clothe a child" for the poor in our city.

I hear that our Francine and husband were celebrating their 50th Wedding Anniversary in January. Watch for a report in the March issue of the Zarja.

Don't forget your \$1 per year to help defray the cost of the Zarja.

See you at our Feb. 12th meeting at 12:30 p.m. Have a Happy St. Valentines Day.

Love,

MARY MATOS



The year 1991 was a real exciting and good year for our lodge. We helped with the National Convention in May, had a Mother's Day Mass, a picnic, a bake sale at the annual Grape Festival, bakeless sale, and a two day rummage sale.

However, we were saddened during the year with the loss of three of our precious members, Olga Ponikvar, Mary Hocevar and Mary Filips. Mary Filips passed away December 23, 1991. She had been a loyal, hardworking member since March 1934. Our sympathy to her daughter Ruth Romito and her sister Dorothy Ponikvar and all her family.

We had a lovely Christmas Party on December 10th. The tables were beautifully decorated with live poinsettas as centerpieces and handmade poinsetta napkin rings made by Ann and Marge Zupancic. The ladies contributed delicious covered dishes and many scrumptious desserts. A gift exchange among the members was also fun.

For several weeks prior to the Christmas Party, we sold raffle tickets for a handmade afghan made and donated by Ann and Marge Zupancic and other donated gifts. When the drawing was held, the afghan was won by Mitzi Champa. A beautiful collectors doll was won by Tom Kramer. A fruit basket donated by the Grill Tavern was won by Jane Szymkowski. A pine wreath donated by a co-worker of Marge Church was co-incidentally won by Marge Church's boss. Two beautiful velveteen rabbits were won by Marge Church and Marge Krupa. Two crocheted lap robes donated by Edna Scotton were won by Aloise Epley and Marge Patena. A handmade wooden stool donated by Al and Marge Lipnos was won by Emily Gruden. Gifts donated by Mary Taucher and Olga Dorchak, who were guests and are officers from Lodge 47, were won by Jennie Lockard and Jerome Conley. The poinsettas were awarded to Mitzi Champa, Lillian Sadowski, Ann Perko, Edna Scotton and Jane Szymkowski.

We also were pleased to have as guests, President Kay Yuratovac and Secretary Aloise Epley from Lodge 73.

Congratulations to Vida and Frank Shega on the purchase of a new home in Maple Heights.

*For Mr. & Mrs. John Turk,
it's 60 years!*



John and Josephine (Sray) Turk celebrated their sixtieth wedding anniversary in November, having been married on November 16, 1931 at St. Lawrence Church, Cleveland, Ohio.

A small family celebration was held. Mass was offered at St. Jude's Church, Warrensville Heights. They are the parents of one daughter (Joanne Tomsick) and have two grandchildren. Josephine is a member of Branch No. 73.

A.E.

Mary Tome recently vacationed in Florida. She visited all the fun spots and also visited relatives who live in Florida.

Our Jenny Intihar became a great-grandmother for the 4th time this summer.

The following officers were elected for the coming year: President, Mildred Lipnos; Vice-President, Mitzi Champa; Secretary-Treasurer, Marge Church; Recording Secretary, Jo Stoltz; Sunshine, Ann Zupancic.

February birthday ladies are: Diane Balach, Lillian Sadowski, Nikki Lerchbacher, Edna Scotton and Joann Kosak. Happy birthday!!

We plan to celebrate Valentine's Day at Our February meeting on February 11th. Please plan to attend.

Remember to pay your dues!

Our prayers go to all our members who are ill or are shut-in.

Until next month, Happy Valentine's Day.

DOROTHY MEHOSKY

**Success
With
Unity**

**Membership
Campaign
is now on!**

Evelyn Majercik:

A CRAFTY IDEA!

Thank you to those who responded to our first effort regarding crafts. Not only did I receive requests for patterns, (ZARJA thanks you, too), but I received notes of encouragement, I received patterns, even photos of projects. You know, that's all I need to keep the column going.

If you are into crocheting — I just finished a table topper that was so pretty (done in red), I could not wait to display it. It is in the pineapple design and measures about 36" in diameter. I intend to make a second one in ecru or ivory. The pattern also includes instruction for making the cloth oval.

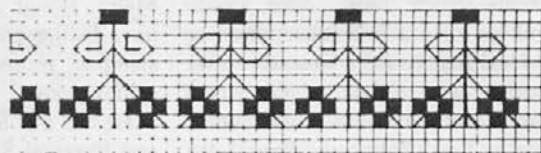
For the pattern, please send \$1.00 and a self-addressed stamped envelope to:

Evelyn A. Majercik
49 Beverly
Port Orange, Florida 32127

All monies go to ZARJA.

In a future issue of ZARJA, I will acknowledge all of you who have sent patterns. I do appreciate your interest.

Evelyn



NO. 43, MILWAUKEE, WI

The November meeting had a good attendance. All business was finalized. The card party was a success and a big Thank You to those who worked, donated prizes, food for the basket, bakery or money. Thanks again.

We decided to elect our officers, for 1992. We welcome Matilda Simic as our new president. The rest are the same as in 1991.

The Mother of the Year who is really deserving of the title, is Josephine Janezic.

Sandy Schachtschneider, the past president, is leaving for Las Vegas to stay with her daughter which maybe a permanent residence.

To our sick members, namely Amalia Fritzel, who has been sick since Labor Day, Josephine Verbick, who is at Mount Carmel Nursing Home, Ceil Groth at Marion Catholic Home, Antonia Velkovich, So. Milwaukee Franciscan Villa, Angela Pasler at River Hills West in Pewaukee, Tillie Slatinsek at Kappis Nursing Home, Esther Schmitz at Summit Nursing Home in

Oconomowoc, and Anne Rebernik, at home, to the above and all other shut-ins a speedy recovery. A card, visit, or phone call will be appreciated.

At the national convention in May it was decided that each adult in Classes A and B will be assessed \$1.00 per year extra towards operating expenses of the SWU.

Mary Musich is visiting her sister, Tina in Oregon.

Our meetings are still on the 4th Wednesday of each month except July and August. Birthday gals always bring a treat, so we have cake and coffee and then play our favorite game. See you February 22nd at 1 p.m.

R.K.

NO. 50, CLEVELAND, OH

It wasn't a White Christmas but Frank and I enjoyed it with our good friends, Frank and Albina Kocisko and their children and families. It was appreciated since our family in Colorado had dinner with friends, too, and the new year was spent in Iowa attending a relative's wedding.

Our 60th anniversary dinner com-

bined with the Christmas party was a great success for Br. 50. The hall looked so festive and the dinner, hot and tasty, and everyone seemed in a good mood. Euclid Society Squeeze Boxers played dinner music and Rose Mary Marn did what she knows best, SANG SLOVENIANS SONGS and Christmas carols. The rest of us added our voices, too. A lot of presents were donated and Frank Skoda and Frank Kikel dispensed the liquid refreshments. Albina Ulle, who is going to Florida, provided the tickets for the party. Centerpieces were donated by Carole Traven and Ann Tercek and the head table had a fresh flower arrangement presented by Ann Orlikowski. Mary Jo Rom made the little hat souvenirs, the Winter family put together the program book and auditors took care of the boutique. If I forgot someone, and you did something, consider our Board's and my thanks to be included in this report!

Ann Cetina and Rudy had their daughter, Patricia home for the holidays from San Francisco to help them celebrate their 59th anniversary. Patricia works for the Bechtel Corp. the company that "drowned out" the oil fires in Kuwait.

Jane and Angelo Vidic are celebrating their 62nd anniversary in Colorado Springs with their son and family. One of their granddaughters came to celebrate from Alaska. She loves Alaska and her position there.

A "This is your life" skit with all the trimmings was made for Ann Winter on their 50th anniversary at the November meeting.

Fran Kikel visited Helene Palmer (Hello, Helene!) while in Arlington, Texas for the graduation from Texas Univ. of her only grandson, Jeffrey, son of Kenneth and Barbara; daughter Linda from Columbus, Ohio helped round out the family reunion at Christmas and New Years (Ken: hope no floods in Texas!).

Jo and John Smith, our travelers, visited Ogelby Park, W.VA and said it was well worth the trip to see the beautiful unique lighting arrangement that will be up 2 months longer. A good tour to remember for next year for those who like "lights"!

Ella and Frank Skoda are home from Westfield, NJ visiting their daughter, then a visit to their son in Millersburg for the holidays. Ella frequently visits our ailing Mary Chesnik.

Mamie Marin and her sister, Ernestine Jevic and son, Lt. Col. Robt.

Jevic and daughter, Betty Gorgan drove to Thomas, W.VA their birthplace (haven't been there in years), and stayed at a Lodge near the Black Water Falls. Changed?! To be sure! From a coal mining town to "color everything green"... forests, new residences, but still a small, nice little city.

Adele Hrovat, daughter-in-law of Mary Hrovat, was named 1991 Woman of the Year by the American Business Women's Association in Oklahoma City. Currently, she is a member of the Million Dollar Club as a Broker with Flair Realty and will represent Enterprising Women in the National competition for "Top Ten Business Woman of the Year". Nice going! Mary recently became a new great grandma for the 5th time, to Zakary Adam, son of Brett Hrovat. To all I've written about, congratulations, good luck and we're happy for you and thank you, too.

The officers for 1992 are as follows: President (21st year), Ann Tercek; Vice President, Mary Miller; Treasurer, Jean Miller; Recording Sec'y, Mary Maxim; Membership Chairman, Evelyn Pipoly; Zarja Reporter, (11 years), Vera Sebenik; Historian and Sentinel, Jo Smith; Auditors, Viola Moravchick, Ann Lukek. Woman of the Year is Angie Shine. A big thank you to Ann Winter who was our recording secretary for 17 years. Incidentally, Irene Jagodnik, our former secretary, and her husband, Tony, were on TV, "a very loving couple from Breckenridge". I don't know any particulars, but a loving couple - that I do know is true!

Our sympathy to the families of the following: Christine Nestor, whose husband of 50 years, John died. Antoinette Ilc, whose husband, Frank, flower grower, died. Also, Ann Tomasic and family whose 101 year old mother passed away leaving many descendants. Grandson, Joey had a touching and beautiful eulogy on Tony Petkovsek's radio program.

Our sick and convalescing are Mary Pyke (fell and broke ribs and hurt knees), Julie Sadar (bad shoulder), Ann Ryavec, Fanny Kaltenbach, Gertrude Laurich, Molly Mayer, Pauline Seifert, Mary Chesnik and Helen Novinc. Glad Jean Miller's surgery was successful on two knees and even danced at her son's wedding. All this in 6 months. Great! We miss you all and wish you the best.

Thank you to the Rose Zaller family for their generous donation

We wish you well and think about you and miss you and say HELLO to:

Mary Blatnik, Sue Champa, Alice Debeljak, Ann Evanetich, Mae Fabec, Agnes Flanders, Wanda Golobic, Albina Mrsnik, Lillian Gorjanc, Terry Hocevar, Antoinette Ilc, Jean Jansa, Jo Justin, Jean Kastelic, Ann Kristoff, Jennie Laurich, Christine Nestor, Helen Levstick, Josephine Melle and Jo Mole. Come and be welcomed by friends and start the new year right on the 3rd Wednesday afternoon of the month at 1 p.m.

Don't forget the "BUCK" for Zveza. Add \$1 to your regular dues to help pay for higher expenses and send with your dues to Evelyn Pipoly, 23330 Williams Ave., Euclid, OH 44123 and get your name in the fish bowl - perhaps to win free dues. Deadline is April.

Hope you have a blessed, healthy and happy new year and on Valentine's Day, give a hug to your mate, children or friend and you might get one back.

Z Bogom.

VERA SEBENIK

NO. 52, KITZVILLE, MN

Monthly meeting was called to order by Pres. Rose Trombly. There were opening prayers after which the minutes of the previous meeting approved as read.

New Business - SWU assessing each member \$1.00 per year. Chisholm Br. 38 has invited us to assist them when they host Minn. Regional Zveza Day on Sept. 13, 1992 in Chisholm.

Via the phone, Val Carlson, Pres. of Br. 56 extended an invitation to join them for Mass for deceased members on Nov. 14, 1991 at the Immaculate Conception Church. Group had breakfast at the Sportmen's Cafe following church services.

Unanimously elected were the same officers for 1992; Dorothy Ban was chosen Mother of the Year. She has been a member for many years and obliges with any activities of Zveza.

Sick list - Sunshine Chairman, Ann Roberts, Anne Mansfield and Jessie Bunetta.

Treas., Jennie Crea reminded members when they mail their 1992 dues to add the \$1.00 which will be mailed to the Home Office. Because of mother nature not cooperating, we will not meet till March. Mail dues



Designed by
Estelle Zorman McGuckin
—SWU Branch 103

*"Peaceloving Slovenians for Dignity
and Self-Determination"*

Two colors on white 50/50 Hvywt
Small • Medium • Large • X-Large

Short Sleeve Ts \$10.00
Tank Tops \$10.00

Shirts to Celebrate Free Slovenia!

-The New Slovenian Flag-

Three colors on white shirts.
Sweatshirts 50/50 cotton blend
T-Shirts - long & short sleeve
100% heavyweight cotton

Sweatshirts M-L-XL 22.50 XXL 24.50
Short Sleeve Ts M-L-XL 11.50 XXL 12.75
Long Sleeve Ts M-L-XL 13.50 XXL 14.75

ALL PRICES INCLUDE HANDLING & SHIPPING IN THE CONTINENTAL USA
(Volume discounts available — Dealer inquiries invited.)

SEND CHECK BY MAIL . . . OR CALL TOLL FREE
AND CHARGE TO YOUR VISA OR MASTERCARD

1-800-787-8337

Tom or Jim Cesnik
SIGNET SCREEN PRINTING
PO Box 1756
Winchester, VA 22601

(A portion of proceeds to help a FREE SLOVENIA rebuild)



and \$1.00 special assessment to Jennie (Dominic) Crea.

Meeting closed with a prayer. Happy 87th birthday was sung to Pres. Rose Trombly.

Door prize, Jennie Crea; Smear, Alice Baratto, Theresa Montcalm, Rose Trombly; Traveling "B" to Julia Mancuso, Dorothy Russo and Millie Barbato. Hostesses, Margaret Kochevar, Shirley Oberstar, Gayle Carlson.

* * *

We had our Christmas party at the Elks Club rooms with 15 members. Again, blistery cold. After dinner, cards were played. Winners were Millie Barbato, Marge Andričan, Mary Techar and Jennie Crea.

Ann Roberts passed away Nov. 16th after a brief illness. She had surgery at University Hospital. Doris Marino led the Rosary with our members at the Immaculate Conception Church before the memorial services. Members of Branch 52 served the lunch in the church clubrooms.

Ann Roberts, may our Heavenly Father watch over you in His kingdom.

Anne Mansfield is recuperating at home. Jessie Bunetta is a resident of Leisure Hills Health Centre.

To those who are ill — speedy recovery. Hope you all had a nice holiday.

MILLIE BARBATO,
Reporter

NO. 54, WARREN, OH

Our Christmas luncheon was very enjoyable even though we had a small group. We were entertained with Christmas music played by Delores Di Pietro on her button box accordion. It was good to see the Gladd sisters come from Vienna, Ohio, Mary Diana and Ann O'Block. They always make it for our two big luncheons of the year.

Our sympathy and prayers to Helen Kohli whose brother, Frank, a well known Slovenian in the Geneva, Ohio area, died. He was such a fun-loving person, but had been in poor health for some time and our prayers to Virginia Shine's mom who passed away in November. She had been bed ridden for many years.

Our charter member, my "teta", Margaret Racher had cataract surgery and is doing well. She sure is feisty! She also has a new great granddaughter, Maria Catuogno.

Our slate of officers is the same as it has been for many years. We can't seem to stir any new blood into the group. Luckily, our small group continues to function.

Our home is very quiet now after the holidays. Our children have all gone and again we have an "empty nest."

God bless and keep you all healthy and happy. Our next meeting is Feb. 19th at the Elks, Rt. 422, 12 noon.

JOANNE PONIKVAR

NO. 55, GIRARD, OH

We had a nice turn out for our Christmas party held at Denny's Restaurant on Belmont Ave.

It was so nice to see some of our members coming back to the meetings. Two of my favorites are Nancy Dombrosky and Gala Jhoss. Both

ladies have been very ill in the past, Gala says she is just happy to be alive!

Our Sophie Kren has been a very busy lady this year, she has been on five trips to her daughter Patty's and her son's home this year.

Andrea Selak invited Congressman Trafficant to visit at St. Rose school and then took him to her grandparents home. Her grandmother is our member, Milka Kregar. I hear they had a nice visit.

Tillie Cigolle and Mary Selak both spent Christmas in Florida, Mary is staying at her son Dan's home, and as of now I don't know where Tillie went but her trip was a gift, I think, from her daughter, Sister Jean.

I was also told that Dori and Anka Kregar are going to Cancun, Mexico in February for a vacation.

Rosemary, Nettie, John and Dr. Richard Juvancic have made a trip to Marietta and then on to Portsmouth for the wedding of Mary Ann Bestic on Dec. 14th. They also visit their children and celebrated their granddaughter Jacklyn's eighth birthday together.

We also received a letter from Frances Lukz in Florida. She is doing well and she now has nine grandchildren.

We picked our mother of the year, and she is our very lovely president, Maria Selak. She is the mother of three children, Andrea, Mark and Monica. Her husband is August Selak. They have a very nice family and I wish them all the happiness there is to offer.

We had election of officers; they will remain the same as last year. President — Maria Selak, Vice-President — Dori Kregar, Secretary-Treasurer — Anka Kregar, Recording-Secretary — Matilda Cigolli, Auditors — Dori Kregar and Sophie Kren and our reporter is yours truly, Rosemary Gordon. With no further business the meeting was closed to have our Christmas party. Members having birthdays in Dec. were Herlen Dagati, Gala Jhoss, Ivanka Florjanci and Rosemary Juvancic; in Jan. they were Mary Kristin, Anna Catone, Dolores DePietro, Daniel Gordon and Jessica Gordon in Feb. they are Sophie Kren, Tillie Cigolle, Jason Catterlin and Rosemary Gordon.

Our next meeting will be at 7 p.m. on Feb. 12 at the Jib-Jab Hot Dog shop.

Happy Valentine's Day to all.

Love,

ROSEMARY

NO. 56, HIBBING, MN

Meeting was held Nov. 12th at the First Ave. Apt and was opened as usual with prayer. All reports were read and accepted. Bills were approved. Rose Vukich was reimbursed for cards and postage.

Mary Bovitz had a hip replacement. Memorial mass was at Immaculate Conception Church followed by breakfast for all members on December 9th. All mothers will be honored in May and go out for dinner with part paid from the treasury. Valeria Carlson had information on several things on heritage.

We are paying ahead for all members, the dollar assessment, and will collect from members as you pay. Birthdays were recognized and Jackpot winner was Ann Voiovich. It was decided to raise the Jackpot to \$5. Meeting closed with prayer. Lunch was served by hostesses Jennie Sator, Dorothy Oberstar and Ann Siebert. Cards and "B" games were enjoyed with winners: Ann Pintar, Sylvia Latick, Agnes Barkis. I wish to thank Ann Sickich for taking minutes for me at the November meeting.

Sincerely submitted,

EDITH JONES

NO. 57, NILES, OH

Our Nov. meeting was opened with a lovely lunch served by our members, Mary Visnosky and Frances Stanec; being we start our lunch at 12 o'clock we are ready to eat and then go on with our meeting. We had a very nice turn out of 16 members present. The meeting was then opened with a prayer. Minutes of the previous meeting were read and approved as were the Secretary's and Treasurer's reports.

We also had our election of officers for the new year and the same officers are taking over except Marge Mollica is giving up her Vice President's seat to Julie Sherlock as our Secretary, Ann Please had to give up her job to Marge Mollica because of her health.

Frances Yerman, President; Julie Sherlock, Vice President; Marge Mollica, Secretary; Ann Gunther, Treasurer; Frances Stanec, Rec. Sec. and Reporter; Elizabeth Havaich and Julie Sherlock are our auditors, and our meetings are still going to be held at

the home of our President, Frances Yerman.

We also voted Ann Please to be our Mother of the Year. We closed our meeting by singing 'happy birthday' to our members Julia Yakop, Frances Stanec and Catherine Graffius.

We had a lovely Christmas party at Paul's in McKinley Heights with 29 members and guests present. We opened our meeting with a prayer before a lovely lunch was served; and one of our members, Mimi Shirkman crocheted lovely Santa Claus faces for every member there. Frances Yerman also brought in candy canes for everyone. A door prize donated by Elizabeth Havaich was won by yours truly. Thank you, ladies. After the tables were cleared off we had our Christmas gift exchange and everyone received a lovely gift. We all were very happy to see Ann Pease with us as she had surgery just a short time before and was looking good.

We sang Happy Birthday to our Dec. birthday members.

We all went home wishing everyone a Merry Christmas and a Happy New Year and pray that all our members stay healthy. Missed the ones that couldn't be with us.

Our lunch committee for January was Mary Opalka and Julia Yakop.

FRANCES STANEC

NO. 59, BURGETTSTOWN, PA

Our sympathy to the family of Anna Secen, 89, who died Dec. 11th. She is survived by a daughter, Margaret Susich and son, William, four grandchildren and 2 great grandchildren. We shall miss her and pray for her eternal peace.

Reporter

NO. 71, STRABANE, PA

November Report

Greetings to all members. Hope this holiday season brought you happiness and to all, lots of good health in the new year.

Our halloween meeting was a "howling" success thanks to the treats brought by Rose, Margie and Marlene and the set up and decorating by Marge and Dorothy. The hall was decorated in the spirit of Halloween and the delicious pies and treats made us feel like fall was really here.

Dearly Departed Members

- | | |
|---|---|
| 1 - Rose Klancher (89)
49-yr member | 33 - Mae Delzotto (79)
42-yr member |
| Mary Turk (89)
50-yr member | Mary Josselyn (83)
23-yr member |
| 3 - Mary Mohorcic (80)
39-yr member | 34 - Sophie Zavodnik (71)
39-yr member |
| Josephine Reems (76)
31-yr member | 35 - Theresa Beloy (80)
44-yr member |
| Catherine Zabukovec (88)
57-yr member | 45 - Yustina Missetich (91)
44-yr member |
| 5 - Anna Jurancic (104)
57-yr member | 50 - Frances Mekinda (71)
57-yr member |
| 6 - Frances Zagar (89)
44-yr member | 52 - Jessie Bunetto (76)
40-yr member |
| 10 - Angela Smole (98)
52-yr member | Angeline Hrovat (80)
51-yr member |
| 14 - Josephine Centa (77)
57-yr member | Ann Roberts (75)
27-yr member |
| 23 - Josephine Ravnika (85)
53-yr member | 68 - Mary Jopko (82)
27-yr member |
| 25 - Anna Pischel (87)
39-yr member | 71 - Frances Sabec (97)
50-yr member |
| Mary Schneider (90)
38-yr member | 73 - Louise Berndtson (82)
34-yr member |
| 32 - Johanna Woloszyn (58)
44-yr member | 95 - Rosemary Dichele (65)
37-yr member |

During the meeting we discussed the success of our candy sale that was to help pay for the Christmas party held at the Trotter's restaurant.

I am happy to announce that our branch has a new secretary, Mary Jo Hartman. Mary Jo assumed her duties with the new year. I am sure Mary Jo will do a great job and all the officers and members wish her well in her new role.

Get well wishes to Sophie Kern who recently had surgery. We miss you at the meetings, Sophie. Get well soon.

At the meeting, wedding announcements seem to be flourishing. Cheryl Striner, our past Secretary, announced her engagement and upcoming marriage in August, 1992 to Kenneth Vogrig of Cleveland, OH. Cheryl is the daughter of Joseph and Marge Striner of Canonsburg.

Barbara Valencic, daughter of Frank and Marge Valencic, is getting married in September, 1992. Karen Lawrence, daughter of Bob and Rose Marie Lawrence is getting married on Oct. 24, 1992.

Marge Valencic's son, Frank and his wife, Karen, are expecting their child soon. They presently have two young sons.

Hello to Denise Vance, our past juvenile advisor, in Coral Springs, FL. We miss you at the meetings, Denise. Until next time!

PEGGY GRICAR

NO. 73, WARRENSVILLE, OH

It's Christmas Eve as I write this column and certainly "all is calm, all is bright". Let's hope that at the end of 1992 we can say we had a calm and bright year.

We arrived home from Florida to spend the holidays with our family. My Dad always said the only thing wrong with Florida was that it was too far from Ohio. To that I will agree. Our stay in the warm weather was delightful, with many days in 80-degree temperatures. We will return on January 15th and stay until early May. After the holidays, when cold weather

really takes hold on the north, we do have an influx of visitors in Florida. Our welcome mat is always out, we hope anyone traveling through our area will stop by to say hello.

Branch No. 73 had another successful Christmas Party on December 15th. So nice to see members who cannot always attend meetings. Our favorite musicians were again on hand, "Pete and RePete" (Pete Samardge, Pete Yuratovac). There was plenty of food, enough to drink and luscious pastries. We had a sprinkling of children and the man in the red suit made his usual appearance. Thanks to Emil and Leona Mandich for the use of their facility for the party, and to Larry Franchini for filling in Santa's job. We all arrived at the party in brisk, cold but clear weather. When it ended a few hours later, there was plenty of snow to be brushed off the vehicles. Regardless, a good time was had by all forty-four people/juniors who attended.

WELCOME: To our new member, Laurie Christianson, fiance of William Jones (our 1991 Scholarship winner). So happy you have joined us.

A nice note was received from Helen Kunka, long time member of our branch. Helen, a widow, lives alone and although she is unable to attend meetings, we are glad that she enjoys reading ZARJA to keep up with all our activities. Our sympathy, Helen, on the death of your sister. We also hope that your daughter, Elaine, is recovering from her foot problems. Helen also let us know that she is a great, great grandmother after a second set of twins was born into her grandson's family. Babies, babies everywhere — what a great household! Thank you for keeping in touch with us.

We also had a nice note from Helen Ripple who will be eighty years old in May. Helen resides on the west side of town; we are happy to hear from you and glad to know you are feeling OK. Thank you for letting us know how much you enjoy reading ZARJA. Makes all our efforts worthwhile.

At the November meeting, after a brief but sweet ceremony, I was awarded my membership pin as a fifty year member. It is one of my prized possessions. I owe my interest and my longevity to my mother who enrolled me and who encouraged me early on to stay with the group. My association with the branch is as important to me as my alumni association, my bus

group, my fellow-workers. I am proud to have joined this special fifty year group.

Please mark your calendars now for our anniversary mass. April 26th, 1992, the first Sunday after Easter is the date, 10:30 A.M. is the time and St. Jude's Parish in Warrens Heights is the place. Please make every effort to attend.

HAPPY ST. VALENTINE'S DAY to everyone. We keep all of you in our hearts, our prayers are always for your benefit.

Respectfully submitted,

EVELYN A. MAJERCIK,
Reporter

NO. 79, ENUMENCLAW, WA

Branch No. 79 of Enumclaw had a marvelous start to the holiday season when, on December 1st, we held our Christmas party in conjunction with SNPJ Lodge No. 738, also of Enumclaw. A terrific turnout filled the VFW Hall and many long-term friendships were renewed. Santa (with Dorothy Sleight's help) thrilled the young ones with gifts and hugs, (the 'youngster' being in age from 4 months to 98 years). Our ladies presided over a delicious pot-luck dinner and music for singing, listening and dancing was provided by the Puget Sound Button Box players and several other acts. It truly was a good party. Our members should also keep in mind and circle Sunday, March 22nd, 1992. On that Sunday afternoon a dance will be held by the SNPJ Lodge No. 738 of Enumclaw. The food for this dance will be the responsibility of our Branch No. 79 and it will be a major fund raiser for the year. Plan on attending and further information will be forthcoming in flyers to be sent to all members.

Many thanks to all who helped at our Christmas party, these fun events would not be possible without your generous assistance. Happy New Year wishes to all of our SWU members — may it be blessed with the best of health and fraternal good works.

MARY BRATOVICH,
Pres. No. 79



NO. 81, KEEWATIN, MN

On Dec. 3, 1991, members of Branch 81 of Keewatin combined with the N.C.O. Foresters for their annual Christmas party. Our party was held at the Keg and Kettle Restaurant here in town. We had a delicious meal.

Our guests for the evening were Father Walter O'Connell and Rose Maras from Hibbing. After dinner we all got together at the Senior Citizen's Center. Card "B" was played and all members received a prize. Later we were served a dessert of ice cream laden with strawberries, cookies and coffee. This was a festive and enjoyable holiday get-together for all.

After the party a short meeting was held with an election of officers. Elected were: President: Josie Kapla, Vice-president: Mary Marolt, Treasurer: Anne Michelich, Secretary: Josie Churack, Clem Bolf, and Sophie Michelich.

Pres. Kapla announced that at the National Convention it was voted upon that each member will be assessed an extra dollar per year starting with the year 1992.

Our next meeting will be on the 4th Wednesday in February.

God's Blessing to all in '92!

MARY MAROLT

NO. 92, GUNNISON, CO

Members of the SWU have been busy traveling and working and attendance drops off but in October we did have eight of us at my home to discuss holiday plans.

Twenty five dollars will be donated to the Gunnison Health Center.

Father James Koeningfeld was our guest at the Christmas party.

Margaret Malensek and I enjoyed a dinner at the parish hall. It was an appreciation on Thanksgiving dinner given by our St. Peter's Parish. Emil and Dennis Spritzer entertained us with polka and "oldies" music.

We were happy to hear from Frieda Forcier who was married and is now better known as Frieda Welsh.

Betty Stefanic hosted our November meeting with five of us present. We enjoyed a chocolate cake which was Frances Guerrieri's birthday cake. She celebrated before leaving on her trip. We were all winners of gifts. Betty donated the mystery gift which was won by Margaret.

Kathy Adamich and Margaret received the high, Sally Duck and I got the low prizes. Thanks to J.J. Stefanic who wrapped all the prizes. He is Betty's eight year old son.

After visiting with each other we adjourned looking forward to hearing from our other members at Christmas.

Happy New Year to all of our members. Betty Stefanic hosted the November meeting when we planned our Christmas party. Our Christmas dinner was held at the Cattlemen's Inn on December 22 at 6:30 p.m. Prime rib and chicken were served. We played Pictionary with the women beating the men — even though they thought we got the easiest cards! The "prettiest packages" contest was won by Margaret Malensek and Dan Bartelli. We then opened our gifts which were nice and appreciated by all.

Thanks go to Betty Stefanic and Rita Bartelli for organizing the party. We donated \$25 to the Gunnison Health Care Center for Christmas.

Those who attended were Margaret and Rudy Malensek, John Malensek, Sally Duck, Beth and Bob Weaver, Rita and Dan Bartelli, Kathy Adamich, Betty and John Stefanic, Frances and John Somrak.

Get well wishes are for Louie Mraule. Our prayers are for his health in the new year.

Best wishes are extended to all our members, especially those who are gone for the winter — Rose Carricato, Frances and Gasper Guerrieri and Margaret Depew. We miss all of you.

Happy New Year to all.

FRANCES SOMRAK
Reporter

NO. 85, DEPUE, IL

The holidays are over and hopefully they were good to everyone. Things were pretty hectic so now maybe we can settle down and get back to normal.

At the last meeting we had an election of officers and the same officers were elected.

Melissa Benkse, granddaughter of our Vice President, Mary Benkse, has been designated as a 1992-1993 Illinois State Scholar by the Illinois Student Assistance Commission. Only about 10% of Illinois High School Seniors are designated as such and receive a certificate of achievement for their accomplishment. She has also been included in the 25th Anniversary

edition of "Who's Who Among America High School Students 1990-1991." Bernadette Bryant and Christian Bryant, grandchildren of John and Caroline Widmar have also been included in this honor. Our congratulations to these fine students. They are also very active in sports and other extra curricular activities.

Now we have some wedding anniversaries of our members to report. Mary and Al Planton celebrated their 40th wedding anniversary in October. Their daughter and son-in-law came down from Chicago and prepared a lovely dinner for them.

Dr. John and Mary Maloney celebrated their 50th wedding anniversary with all their children and grandchildren helping them to celebrate on Thanksgiving Day with a lovely family dinner.

My sister, Ann and her husband, Jack De Bord celebrated their 40th wedding anniversary on Dec. 29th with a Mass and then a lovely family dinner at Veruchi's in Spring Valley. Their daughter and family came from Pennsylvania, as well as their son and family from Bloomington, and another son from Pontiac. Our sincere congratulations to these wonderful people and may they enjoy many many more years of happiness.

My best wishes to all the members and their families for a happy and healthy New Year 1992. Let us all pray that Slovenia and Croatia will be recognized as free and that we will have a lasting peace in this world. We also hope that our economy will improve so that so many will not be unemployed or homeless and hungry. Please Lord, hear our prayer.

God Bless.

MARY JERMENC

NO. 95, SO. CHICAGO, IL

A joyous finale to our year was celebrated at our Christmas Party. Carols galore were sung, led by chair-lady, Dolores Hennelly.

We were especially cheered by the appearance of ailing-member, Mary Possedi, who was busy all evening exchanging greetings with all. God love you, Mary!

Mary A. Perkovich and Manda Dosen distributed prizes to Delphine Smuljan, Marge O'Connor, Helen Groszek, Helen Ciechowski, Helen Santy, Evelyn Driscoll, Marge Nicksich, Marge Hecimovich, Lottie

40th WEDDING OBSERVED



Mr. & Mrs. William (Pat) Videngar of Fontana, CA celebrated their 40th wedding anniversary on Oct. 13th. A dinner was hosted by their children for family and friends, followed by a "second honeymoon" cruise on the Mississippi Queen from St. Louis to New Orleans.

They were married at St. Joseph's Church in Fontana on Oct. 13, 1951 and are the parents of two daughters, Marie Peacock and Linda Videngar Bates of Corona. Danielle Marie Peacock and Jessica Marie Bates are their two granddaughters.

Pat Videngar is a long-time member of Br. 100 and we extend our very best wishes for a happy future!

Reporter

Brkljatic, Dolores Hennelly, Anne Loncar, Lois Cherso, Helen Nowicki, Macy Kress, Ann Starcevic, Mary Shakich, and Mary Brozynski.

Lovely door prizes, made by Helen Nowicki, were given to Anne Cikulin, Julie Hansen, Ann Banich, Helen Santy and Marge O'Connor.

Cans of cookies were passed to all members as gifts of the branch.

We ended on a somber note. What greater pain is there than to bury your own child!

This was experienced by Helen Alb and her husband when they buried their son recently. Our sympathy also to his wife and children.

Also sympathy to member Harriet Isek on the death of her sister, Mary McLaughlin.

May their souls rest in peace!

MARIE MARAS

NO. 102, WILLARD, WI

Winter came early this year with a very cold blast and a heavy snowfall on Nov. 1st, and again, just before Thanksgiving. Looks like we're in for a long winter, which will make all the snomobilers and skiers happy. The hunters had a hard time walking in the woods, in their efforts to get their trophies.

Our Hunters' Bake Sale almost wasn't, due to the stormy weather on that Saturday, but Sunday was a bit more active. We really tried our best. The holidays kept us busy, first, the Thanksgiving Dinner with the many things to be thankful for, then, very soon afterward the choir began rehearsing the beautiful Christmas songs that are always a joy to hear.

It already is a New Year! Hopefully it will be a healthy one, the Good Lord willing.

Let's all help our beloved Zveza maintain its membership and keep it a lively organization. Somehow, those who leave us by death must be replaced. We lost another social member, Angeline Moore, who passed away on Oct. 31, 1991. She was always willing to help out whenever needed.

We wish a speedy recovery to all our shut-ins, our prayers are with you. Our next meeting will be in February, which includes our Valentine Party. Hope there will be more news then.

December Report

Greetings everyone. May the new year bring peace to the whole world, especially to war-torn Croatia, which borders beautiful Slovenia. Such atrocities should come to an end, hopefully soon.

The Christmas Holidays are over. Our home was a very busy place this Christmas, with two families gathering from all points of the U.S. It was good to see them all and how the grandchildren have grown into adulthood!

Our December meeting was well-attended. A very interesting video on potica and strudel making, plus a few other Slovenian delicacies was shown by Edith Backus. We all agreed that each homemaker makes these goodies a little bit different, which makes up such a variety, all good, of course! The video will be shown again at a later date.

Several donations were decided on,

KEEP THE CONNECTION...

A SINCERE THANK YOU to "Keep Our Connection" contributors, which arrived during October, November and December. They are listed according to our seven regions:

California-Oregon-Washington	-----	
Colorado-Kansas-Missouri	-----	
Illinois-Indiana		142.60
Branch No. 20, Joliet, IL	\$100.00	
Angela Desnica (2), Chicago, IL	30.00	
Bertha Stimac (30), Chicago, IL	9.40	
Vern Zadel (30), Villa Park, IL	3.20	
Minnesota		12.20
Mary Dahl (30), St. Paul, MN	\$11.00	
Frances Bogatich (30), St. Paul, MN	1.20	
Ohio-Michigan		443.20
Debutantes of Ohio (1971-1981)	\$330.00	
Memory of Harry Shine from sister Angie (50), Cleveland, OH	50.00	
Branch No. 47, Garfield Heights, OH	25.00	
Branch No. 50, Cleveland, OH	25.00	
Mary Gliha (10), Cleveland, OH	10.00	
Mary Laurich (30), Forest Lake, MI	3.20	
Pennsylvania-New York-Washington, D.C.		2.00
Ivanka Svet (93), Rockaway Beach, NY	\$2.00	
Wisconsin		20.00
Memory of Gloria Nusko (2) from Matilda Simcic (43), Franklin, WI	\$20.00	
Total for October, November and December		\$ 620.00
Previous Total		2,542.00
Total to date		\$3,162.00

such as for fuel (for the use of the Parish Center) and gifts for our Pastor. A donation to the Lemont Sisters for the renovation of their buildings will be decided on at the February meeting. This will also be our Valentine party. An article on recycling was read by Jo Artac.

Rose Pekol was selected as our Mother of the Year. She is always on hand, ready and willing to help out for any special occasion, which is much appreciated, Rose!

Christmas gifts were exchanged. The afternoon was enjoyed by all. The weather has been quite agreeable, except that we haven't seen the sun for several weeks. The animals are hibernating now!

Anne Collier is now recuperating at the Oakbrook Health Care Center in Thorp, Wis. Our Slovenian singers are planning a Songfest there soon. To all our shut-ins, our prayers are with you always.

MARY STAUT

ACKNOWLEDGEMENTS GRATITUDE.....

My husband and I both enjoy ZARJA as our parents both came from Slovenia and the articles in ZARJA help us to recall stories they told us. So, keep it coming. Enclosed are two subscription and \$5 in support. Thank you.

Frances Koshinz

NO. 103, WASHINGTON, D.C.

Our Christmas meeting was held on Sunday, Dec. 8th at St. Columba's Episcopal Church. Annual election of officers was held and our roster remains the same:

Pres. Freda Michelitch, Vice Pres., Nika Kovacic, Sec'y, Mary Mejac, Treas., Mary Lou Terselic, Rec. Sec'y, Matilda Ausich.

We commend our vice president for

Thank You!

ZARJA Printing Fund is one of the three benefitting from the donation of the Combined Cleveland Branches from their Deb Ball Savings Account.

Other funds are the SWU Scholarship and Heritage Museum. The monies were accumulated over a ten year period and now, the account closed.

Thanks to Ann Tercek, former Ohio-Michigan State President and all the officers and representatives of the Cleveland branches for their generous donations of \$333.00 to each fund.

success in bringing in four new members into our group. Two were announced last month: Marie Robinson and Estelle McQuirk. We now welcome Mae Kokal and Lydia Krek. Nika will be introducing these members in her column, but, we welcome them all most heartily and feel that they will add much to our group with their interesting and diverse backgrounds.

Many thanks to Matilda Terselic and Mary Lou Terselic for providing delicious holiday refreshments.

In place of a gift exchange we accepted Molly Thomas' suggestion to provide toilet articles for the homeless at Christ House in Alexandria. Our ladies were very generous in donating the above. Our sincere thanks to all. We will continue our tradition of sending certain charitable donations.

On December 1st, following mass in the Slovenian Chapel, we adjourned to the visitors center to hear Dr. Ernest Petrich, Representative of the Republic of Slovenia in Washington. He gave a very interesting talk on the situation there at this time. There was also a question and answer period. Our prayers go out to all our Slovenian and Croatian brothers during this difficult period.

We are glad to hear that Irene Odorizzi, our founding president and Matilda Ausich, our Rec. Sec'y are recovering from injuries they received in falls about a week apart.

Our best wishes to Sarah Chesnik and Peter Mejac on their recent marriage. She is our member and Peter is the son of Conrad and Mary Mejac, our secretary. We wish them much happiness, good health and prosperity. Our branch presented them with a lovely framed picture. May the new year be kind to all.

FREDA MICHELITCH

BASIC CONSTITUTIONAL CHARTER ON THE INDEPENDENCE OF THE REPUBLIC OF SLOVENIA

I

The Republic of Slovenia is an autonomous and independent state.

The Constitution of the SFRY is no longer in force in the Republic of Slovenia.

The Republic of Slovenia takes over all the rights and obligations which under the Constitution of the Republic of Slovenia and the Constitution of the SFRY were transferred to the agencies of the SFRY.

The takeover and exercise of the above rights and obligations will be regulated by constitutional law.

II

The state frontiers of the Republic of Slovenia are the internationally recognized state frontiers between the hitherto SFRY and the Republic of Austria, the Republic of Italy and the Republic of Hungary in that part of the frontier in which these states border on the Republic of Slovenia, and the frontier with the Republic of Croatia is the frontier within the hitherto SFRY.

III

The Republic of Slovenia guarantees the protection of human rights and fundamental freedoms to all persons in the territory of the Republic of Slovenia irrespective of their nationality, without any discrimination, and in accordance with the Constitution of the Republic of Slovenia and the effective international agreements.

The Italian and Hungarian national communities and their members in the Republic of Slovenia are guaranteed all rights deriving from the Constitution of the Republic of Slovenia and effective international agreements.

IV

This Basic Constitutional Charter takes effects with the adoption of the Constitutional Law passed by a two thirds majority of all three Chambers of the Assembly of the Republic of Slovenia.

V

This constitutional charter comes into force on the day of its promulgation at the joint session of all chambers of the Assembly of the Republic of Slovenia.



TEMELJNO USTAVNO LISTINO O SAMOSTOJNOSTI IN NEODVISNOSTI REPUBLIKE SLOVENIJE

I.

Republika Slovenija je samostojna in neodvisna država.

Za Republiko Slovenijo preneha veljati ustava SFRJ.

Republika Slovenija prevzema vse pravice in dolžnosti, ki so bile z ustavo Republike Slovenije in ustavo SFRJ prenesene na organe SFRJ.

Prevzem izvrševanja teh pravic in dolžnosti se uredi z ustavnim zakonom.

II.

Državne meje Republike Slovenije so mednarodno priznane državne meje dosedanje SFRJ z Republiko Avstrijo, z Republiko Italijo in Republiko Madžarsko v delu, v katerem te države mejijo na Republiko Slovenijo, ter meja med Republiko Slovenijo in Republiko Hrvaško v okviru dosedanje SFRJ.

III.

Republika Slovenija zagotavlja varstvo človekovih pravic in temeljnih svoboščin vsem osebam na ozemlju republike Slovenije ne glede na njihovo narodno pripradnost, brez sleherne diskriminacije, skladno z ustavo Republike Slovenije in z veljavnimi mednarodnimi pogodbami.

Italijanski in madžarski narodni skupnosti v Republiko Sloveniji in njunim pripadnikom so zagotovljene vse pravice iz ustave Republike Slovenije in veljavnih mednarodnih pogodb.

IV.

Za izvedbo tega ustavnega akta se sprejme ustavni zakon na skupni seji zborov Skupščine Republike Slovenije z dvotretjinsko večino delegatov vseh zborov.

V.

Ta ustavni akt je začel veljati z razglasitvijo na skupni seji vseh zborov Skupščine Republike Slovenije.

Ljubljana, 25. junija 1991
Skupščina Republike Slovenije
Predsednik

dr. France Bučar

TUDI V WASHINGTONU NAŠE ČLANSTVO RASTE

ŠT. 103, WASHINGTON, D.C.

V zadnjem času smo dobile pri naši podružnici nekaj novih članic. Z vsako novo pridobljeno članico se vzradostimo saj nam novo članstvo zagotavlja nadaljni obstoj v prid slovenski skupnosti v naši okolici. Vspodbuja in uči pa tudi mlajše in marsikatero druge članice naših navad in običajev. Naš obstoj pa nas tudi povezuje z ostalim slovenskim žiljem širom Združenih držav v Ameriki.

Danes vam predstavljam dve od naših novih članic. Obe sta umetniško nadarjeni; obe živita in delata veliko na tem edinstvenem in ustvarjalnem polju.

MARIE ČAČIČ ROBINSON je bila rojena v Ely, Minnesota. Po mami je Slovenka in po očetu je hrvaškega pokolenja. V družini so bili trije otroci: Marie, njen brat dvojček in še en brat.

V Washington se je Marie preselila po II. svetovni vojni, kjer se je zaposlila kot državna uradnica. V zakonu so se ji rodili trije otroci: dve hčerki in sin.

Dobro leto tega se je upokojila kot Programska analistkinja za inženirje na Obrambenom ministarstvu v Washingtonu.

Marijino življenje pa je bilo kljub družini in zaposlitvi ves čas povezano z nadaljnim izobraževanjem v umetnosti. V letih, ko je bila z družino na Japonskem, si je pridobila orientalske tehnike v risanju. Prav tu učitelji vspodbujajo učence, da se najprvo ti globoko zamislijo v stvar, katero bodo pozneje risali. Npr. vseh vrst trave, njihova rast, vpliv vetra, sočnost trave, vpliv sonca in dežja, če samo navedemo nekaj primerov. Marie tudi sedaj, veliko let pozneje, hodi na umetniška predavanja na univerzi v državi Maryland. Sodeluje tudi na različnih umetniških tekmovanjih in razstavah. Posebno rada dela z vodenimi barvami. Svoj prosti čas Marie najraje preživi v muzejih in umetniških galerijah, katerih v

Washingtonu vsekakor ne manjka. Za dobro telesno in duševno počutje pa gre rada na hitre sprehode v naravo.

Marie ima dva vnuka: Lauro in Paula. Njen sin si je ustvaril družino v Palo Alta v Kaliforniji, kjer je zaposlen pri Varian kot inženir. Hčerka Barbara pa nadaljuje višje študije na Marylanski univerzi. Ena od hčerk pa je bila umetniška ocenjevalka v Angliji, zelo uspešna v svojem poklicu. Na poti v službo jo je zadela smrtna nesreča, za njo naša Marie še vedno trpi in žaluje.

ESTELLE ZORMAN MCGUCKIN je bila stara komaj pet let, ko se je znašla s svojimi starši, štirimi sestricami in dvema bratoma v begunskem taborišču v Spittalu v Avstriji leta 1945. Posebno veselje ob risanju pa je začutila že preje doma v vasi Bobovk pri Kranju na Gorjenskem. Estelle pravi, da ravno vsled splošne bede in skrajne skromnosti v tistih begunskih letih so ljudje veliko bolj prisluhnili lepoti narave in osebnim hrepenenjem in, da je vse to vplivalo na njeno rast in skrito željo postati umetnica. Spominja se g. Rudija Kneza, kateri je bil eden od njenih učiteljev v taborišču. Njegova nagnenja k slovenski pesmi, drami in plesu, pravi Estelle, so vsekakor naredila nanjo pečat k boljšemu spoznavanju življenjskih lepot.

Po prihodu v Ameriko leta 1950. je Estelle med nadaljnim šolskim študijem nadaljevala z lekcijami za risanje, kjerkoli se ji je to nudilo. V gimnaziji na Uršulinski akademiji Presvetega Srca v Clevelandu, je srečala svojo prvo učiteljico, ki jo je pričela resno vspodbujati k njenemu posebnemu talentu. To je bila častita sestra Mary André. Umetniško se je nadalje izpopolnjevala na Uršulinskem Collegeju v Pepper Pike. Tudi tem sestram je hvaležna za njihova vzpodbudna prizadevanja k uresničitvi njenih umetniških stremenj.

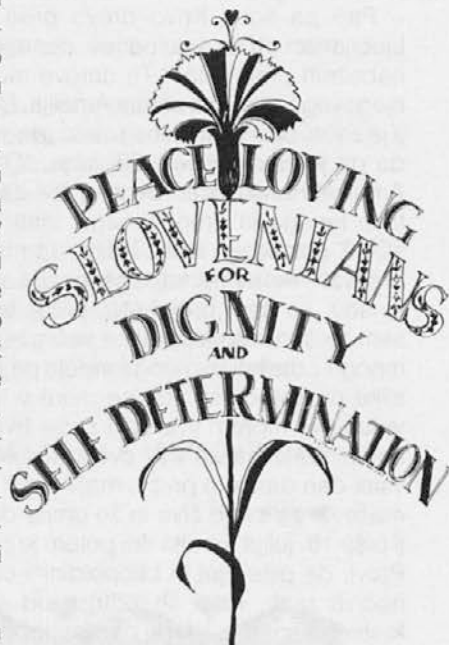
Estelle se je preselila z možem Patom leta 1971 v Washington. V družini imajo tri otroke: Amy, Laurie

in Danny. Vsi otroci še obiskujejo gimnazijo in so pridni v šoli. Ko je njen najmlajši otrok pričel s šolo, se je Estellina glavna življenska koncentracija zopet povrnila k umetnosti. Ustvarja najraje v olju in vodenih barvah. Rada ponazarja naravo v čutečih letnih časi. Pravtako lepo uspe pri risanju v človeških letnih časih. Človek občrni ob čudovito lepo ustvarjenih šopkih rož kateri se na ogled na njenih razstavah. Njen čut pri uporabi barv je izreden. Njena dela visijo v Avstraliji, Hawaii, Koreji, Kanadi, Jugoslaviji in Ameriki. Trenutno ima svoja dela razstavljena pri Bird and Hand Gallery v Washingtonu, D.C., pri umetniški družbi Davis v državi Virginiji in pri Torpedo Factory v Alexandriji v državi Virginiji. Tudi njen dom je ena sama galerija njenih slik in je na ogled interesantom in občudovalcem lepe umetnosti.

Čeprav je risarska umetnost eden od najtežjih poklicev pravi Estelle, je istočasno to delo prepleteno z življenskimi izkušnjami in izraža različna gledanja na svojstven način. Estellin umetniški zaklad je kakor Alpski izvor potoka, ki se pretaka v njeni notranjosti. Ta izvir posreduje kot dolžnost naprej v razvedrilo in tudi v tolažbo ljubiteljem tovrstnega čutenja.

Obema novima članicam izrekam v imenu vseh članic naše podružnice iskreno dobrodoščilo.

NIKA B. KOVAČIČ



Risba Estelle McGuckin

B A R A G A

*Začetki Katoliške Cerkve v Ameriki*

FRANC JAKLIČ

IV. BARAGA V KRIVEM DREVESU

ZAČETNO DELO

— Nadaljevanje —

Neki član leopoldinske ustanove je z Dunaja poslal na njegov naslov 500 goldinarjev. Škof Resé jih je pa prestregel in obdržal za svoje škofijske potrebe. — Pač pa so v Krivo drevo prišli veliki darovi iz Ljubljane: 1100 goldinarjev denarja in velik zaboj nabožnih predmetov. Te darove mu je pri prijateljih njegovega misijona zbrala Amalija. Dne 18. julija 1833 ji je začel pisati zahvalno pismo, pa je imel toliko dela, da ga je zaključil šele 29. julija. "Oh, preljuba moja Amalija! Kakšen dar! Še svoj živi dan nisem imel kaj tako lepega in dragocenega, zlati šest Langusovih slik. Z gotovostjo lahko trdim, da nisem v Združenih državah nikoli videl kaj lepšega. Bil sem ravno v Mackinacu, ko sem prejel (10. julija) ta zaboj. Pokazal sem te čudovito lepe slike več gospodom, ki so že mnogo potovali in mnogo videli, pa so priznali, da te slike prekosisijo vse, kar se more v tej deželi lepega videti. Ne morem ti izraziti svoje hvaležnosti. Razen spomina, ki ga za vse svoje misijonske dobrotnike vsak dan darujem pri sv. maši, bom tudi še zanaprej maševal za svoje žive in že umrle dobrotnike." Tako ji piše 18. julija. Enajst dni potem je pismo nadaljeval. Pravi, da piše njej in Leopoldinini ustanovi največ v nočnih urah, ki si jih odtrga od svojega že tako kratkega spanja. Njej in njenim otročičem že v naprej priporoča svoj novi misijon, v katerega bo odšel jeni.

Pismo je važno tudi za spoznavanje njegovih odnošajev do domačih. Piše namreč: "Izredno me je presenetila novica, da se je najina sestra Antonija odločila iti v Ameriko. Kjer govorijo višje koristi, tam morajo srčna čustva molčati. Težko mi je, zelo težko, imeti svojo srčno ljubljeno sestro tako daleč. Toda ker mi tukaj za moj misijon ni prav nič potrebna, ampak bi mi bila še v breme, moram svoja čustva zatreti in zadevo odložiti. Če bi bil hotel taka čustva poslušati, bi sploh ne bil šel v misijone. Rajši vidim, da se vam zdim trd in neobčutljiv, kakor pa da bi pred Bogom jemal odgovornost nase, če bi ravnal proti svoji vesti."

Resne besede, vredne moza, ki se je vsega dal Bogu in dušam. Antonija se ni imela kam deti in se je hotela umakniti k bratu. Baraga pa ni hotel, da bi ga oziri nanjo ovirali pri delu za duše.

Navadno se bere, da je hotel odvelo Antonijo vzeti bratov sošolec in Prešernov prijatelj Miha Čop. Ta je 6. julija leta 1835 utonil v Savi. Antonija je pa že dve leti prej želela iti v Ameriko. Morda se je zaroka prej razdrla. Drugo, o čemer govori ljudsko izročilo, se pa morda nanaša na njeno sestrično, hčer strica Ignacija z Belnéka, ki se je tudi pisala Antonija Baraga in so ji rekli "črna Tončka."

V pismu prosi Baraga Amalijo, naj mu odslej pošilja samo denar, ker je s cerkvenimi potrebščinami za zdaj dovolj založen in bi bilo težko večje zaboje voziti na novo misijonsko postajo. Denarja bo pa zelo potreboval, ker bo moral tam vse znova začeti in tudi plačevati učitelja. Pismo piše med 11. in 12. uro ponoči. Opravičuje se, da grofu Hohenwartu ne utegne poslati kaj za ljubljanski muzej. Ko pozdravlja

domače, dostavlja za Antonijo: "Naj ne bo žalostna zaradi odklonilnega odgovora, ampak naj se popolnoma vda v božjo voljo in se Bogu zahvali, da ji je pravočasno dal spoznati svojo presveto voljo." Lepa duhovniška ljubezen mu je narekovala tudi zadnji stavek, nanašajoč se na njenega spovednika: "Pozdravljam prav posebno Tvojega duhovnega voditelja in očeta, ki ga prisrčno ljubim iz hvaležnosti za duhovne dobrate, ki vam jih izkazuje."

Za poslani denar in zaboj se je 26. julija zahvalil vsem ljubljanskim dobrotnikom tudi po Leopoldinini ustanovi. Prepričan je bil, da ga je Bog s to pošiljativjo potrdil v sklepu, da začne nov misijon.

V Krivem drevesu so z žalostjo zvedeli, da hoče oditi. Da bi ga ustavili, so začeli s pripravami za novo, večjo cerkev. Izdelali je pa niso.

Škof je Baragi naročil, naj odda misijon v Krivem drevesu redemptoristom. O. Hätscher je hotel ostati v Detroitu. Prišla bosta o. Sänderl in en brat; brat Alojzij je pa bil kot učitelj kovaštva in ključavničarstva že deset mesecev tam.

Dne 25. avgusta 1833 je Baraga poslal na Dunaj zadnje poročilo iz Krivega drevesa. Stanje misijona je prav zadovoljivo. V Manistiku je 6. avgusta krstil mlado Indijanko, "izvoljeno dušo", ki je bila doma bolj na severu, pa je zapustila svoje poganske domače, da bi laglje živela po krščansko. V sosednji vasi – ne omeni je z imenom – so postavili iz lesa lično cerkvico v čast sv. Ignaciju Lojolskemu, čigar duhovni sinovi jezuiti so bili prvi in poveljni misijonarji med severnoameriškimi Indijanci. Tudi v Little Detroitu so zgradili novo leseno cerkvico; blagoslovil jo je na ime sv. Vincencija Pavelskega. Dal jim je pismo na misijonarja iz zaliva Green Bay, naj jih on prevzame, saj imajo do njega bližje kakor v Krivo drevo. Obiskal je tudi Bobrov otok; otočani so se pa bili že odpeljali

na Drumondov otok po angleške darove. Pogani so še vedno nasprotovali, zato je bila cerkvica šele do polovice narejena in še to so jim grozili zažgati. Zato so kristjani sklenili preseliti se v Krivo drevo.

Pismu je Baraga priložil tudi zemljevid misijona in podatke o njegovih devetih vaseh. Zemljevid je društvo priobčilo v svojih Poročilih.

Istega 25. avgusta je Baraga tudi Amaliji poslal kratko pismo in v njem nekaj drevesnih listov. Njegove misli in skrbi so že obletavale naselje pri Veliki reki. "Oh, tam bo težav!" vzklikne. Če bo mogel postaviti cerkvico, jo bo posvetil Devici Mariji, "ker to Kraljico vseh svetnikov – tako piše – neizmerno ljubim in častim in ker za trdno upam, da neprestano prosi in bo prosila pri Bogu zame in za moj misijon." Sestro prisrčno prosi, naj zdaj še posebej moli zanj. "Priporoči to, moje zadevo tudi drugim pobožnim dušam, posebno še vnetim častilcem in častilkam Matere božje! Daj za sv. maše in naj se darujejo sv. obhajila in druge pobožnosti za dobre uspeh tega novega misijona!" Vidi se, kako ga je skrbelo, pa tudi, kako se je zavedal, da je samo orodje v božjih rokah.

Na male maše dan, 8. septembra leta 1833, se je poslovil od svoje ubožne sobe, od cerkve in od vernikov v Krivem drevesu, ki mu je bil dve leti in tri mesece središče misijonskega dela. Vsega skupaj je krstil 461 oseb. Vernikom in njemu je moralo biti slovo težko. Takrat pač še slutil ni, da mu bo ta misijon čez dobrih 20 let spet izroččen v oskrbo – kot škofu.

Krščanski Otavani v Krivem drevesu so tudi po njegovem odhodu ostali dobri. Njegov naslednik o. Sänderl je zapisal o njih, da so biser detroitske škofije, izredno krotki in potrpežljivi. Radi so molili in peli iz Baragovega molitvenika. Alkohola so se skrbno ogibali. Potujoči žganjetrčci sploh v vas niso smeli; če se je kakšen vtihotapil, mu je poglavar s sekiro razbil posodo. Tako sta jih bila naučila Dejean in Baraga.

Ženam na uho

Dr. H. B. OFM

Umrla rumunska kraljica pesnica Carmen Sylva je ženam, ki hočejo s svojimi možmi dobro shajati, ta-le pravila na uho povedala:

1. Ne začni nobenega prepira. Če se pa vajini nazori nikakor ne vjemajo in si prepričana, da imaš prav, brani svoje do konca. Ako ti bo sreča mila, da zmagaš, boš pri možu na ugledu pridobila!

2. Ne pozabi, da si dobila človeka za moža, ne Boga, zato se ne smeš čuditi če ima svoje napake!

3. Ne prosi svojega moža prepogosto za denar. Skušaj s tem shajati, kar ti mesečno da!

4. Če opaziš, da tvoj mož nima veliko srca, ne misli, da tudi želodca nima!

5. Pusti včasih možu zadnjo besedo, pa ne

prevečkrat. Vesel bo, če bo saj tu in tam njegova zadnja!

6. Ne žali moža tudi v prepiru ne!

7. Skušaj se možu včasih malo prilizniti. Če si primorana mu reči, da je mej možmi ni večje sitnosti ni puščobe kot je on, priznaj, da imaš tudi ti svoje napake!

8. Ako je tvoj mož razburljiv bodi mu ljubezniva tovarišica, če ga tlačijo ni mračijo skrbi, bodi mu prijateljska svetovavka!

9. Spoštuj pred vsem mater svojega moža in ne pozabi, da je njo prej ljubil kot tebe!

IZ KNJIŽNE ZAKLADNICE MOJEGA MOŽA

nikova

RAZDRTO GNEZDO

Nadaljevanje

"Pri nas bi jima očka takoj odprl," reče Marija.
"Kako je bilo potem," čivkne mala Barbka.
"No, potem je prišla trda noč, na nebu so bile samo zvezde, vse v Betlehemu je spalo. Samo pastirji so čuli pri svojih čredah."

"Ampak pastirje je tudi zeblo," reče žalostno Polonca.

"Toda pastirji so bili oblečeni in so kurili ognje."

"In kaj potem?" spet reče Barbka.

"Potem je prišel Bogec na svet. Marija je bila zelo vesela in sveti Jožef tudi. In angelci v nebesih so bili tako veseli, da so lepo peli."

"Kaj so pa peli?" reče Ani.

"Daj Marija, stopi k štalici in preberi, kar drži angel v roki."

"Mir ljudem, ki so blage volje."

"No, vidite, to so angeli peli. Ljudje blage volje so tisti, ki nimajo sovraštva v srcu, ki imajo Boga radi in ki imajo usmiljenje."

"Naš očka je blage volje, tudi stara mama in teta Polona".

"To je bila prva družina," se nasmehne sestra Virginia. "Vsaka družina, kjer so dobri otroci in kjer sta dobra očka in mamica, je sveta družina."

"Toda pri nas ni cela družina," reče nenadoma Marija.

"Tudi mamica je. Čeprav je v nebesih, je vedno tukaj."

"Že, toda mi je ne vidimo," reče Ani.

Tedaj so se odprla vrata v vežo in otroci so planili pokonci. Oče se je bil vrnil z dela in brž, ko je stopil v kuhinjo, so ga obkolili. Bila je večerja.

Tratnik je bil začuda tih, niti pojedel ni vsega kakor vedno. Oči so mu kar naprej uhajale na drobiž, ki je pričel letati za kuharico, kamor se je prestopila.

"Gotovo boste šli k polnočnici, Minka. Ne bi vas rad predolgo zadržal. Tudi moja žena je vedno tako

rada šla. Jaz sem z otroki ostal doma, kakor bom tudi letos."

"Če bi radi šli, rada ostanem pri otrocih."

"Nisem rekel zavoljo tega. Kako drugače je vse, kar je ni. Druga če je, vendar se je mnogo vrnilo, kar ste vi z otroki. To sem mislil."

"Vi ostanite pri nas in naj gre očka k polnočnici," so vpili.

"Ne, otroci, jaz ostanem doma."

"Kakor je očka rekel, tako mora biti," je rekla Minka. Pričela je pomivati posodo, otroci so pa nekam užaljeno šli v sobo.

"Morda je prav, če gospodar prosi dobrega posla, da bi še ostal. Saj niste posel; vi ste vrnili v družino del žene. Otroci bi vas pogrešali."

"Morda bi bili za Božič radi ves dan z bratovo družino. Tudi sam lahko kaj skuham otrokom. En dan bomo že kako." Bil je v zadregi.

"Prišla bom. Tako se vesele Božiča, ne morem ga jim pokvariti".

"Vidite, sem v zadregi. Otroci bi vas radi klicali po imenu. Ali bi zamerili, če bi vas poklicali za mamo, ali pa za teto."

"Seveda, gospod Tratnik. Po otroško naj me kličejo", je rekla.

"Še nocoj jim povem," je rekel srečno.

Deklice je oče spraval spat in nekaj časa slonel ob postelji. Vrnil se je v kuhinjo in obsedel ob mizi. Počutil se je neznansko osamljenga kakor na dan ženinega pogreba. Zadnje čase je bilo seveda nekaj boljše, mene pa Minka gotovo ne bo sprejela. Ko je odhajala, se mu je zdelo, da bi morala ostati. Življenje v hiši se je z njenim prihodom zelo spremenilo.

Dobro se je še spominjal, ko je odhajala od doma iz vasi. Ko je odšla iz vasi k sestram, je bilo o Minki veliko govorjenja. Ob njeni vrnitvi domov, ni bilo toliko govoric. In sedaj tako lepo skrbi za njegove otroke.



Kakšen red je zopet v hiši: otroci lepo opravljeni, večerja na mizi. Po ženini smrti je prosil več žensk za oskrbo otrok, pa je bil razočaran. Prihod Minke v njegovo hišo ga je rešil skrbi. Prijateljstvo z otroki je bilo prvi hip sklenjeno. Čudili so se pa, ko je odhajala zvečer iz hiše.

"Zakaj pa ne ostane pri nas?" je rekla Marija.

"Iz vasi je doma in živi pri bratu," je rekel oče.

"Saj imamo sobico," ni mogla razumeti deklica.

Končno so se deklice tega odhajanja Minke navadile.

Pojdimo pogledat življenje matere Doroteje v sestrično hišico! Po Božiču je bila precej v zadregi. Njeno sestro Polono je zadela manjša kap. Desna roka ji je postala mlahava in hodila je tudi težko. Sestra Marjeta je prevzela kuho in pospravilo po hiši. Mati Doroteja pa je postala v skrbeh zaradi pisma, ki ga je pisala sestra Virginia:

"Saj veste, častita mati, da prazniki prinesijo poleg dela tudi skrbi. Otroci so se tako navezali name, da so mi kar neprej za petami. Tako zelo pogrešajo mater, da sem postala oboje: gospodinja in mati. Dobro veste, kako sem že od nekdaj imela rada otroke. Za praznike kar nisem imela časa."

Nekaj pozneje še drugo pismo.

"Božič je bil pri nas zelo lep. Deklicam se pripovedovala zgodbo o božjem rojstvu pri skromnih jasticah, a deklice so kar žarele od sreče.

Oče otrok me je prosil, da bi ostala pri njih tudi drugo leto. Vprašal me je, če me smejo otroci klicati za mamo, ker so zmedeni in ne vedo, kako bi me klicali. Mislim, častita mati, da nisem storila napak, ko sem mu rekla, naj me kličejo, kakor jim otroško srce želi. Z veseljem vriščem so priletele vse štiri in pozdravile: "Srečen Božič, mama!" Oče je imel solzne oči.

"Če se zelo odkrita, moram zapisati, kako strašno bi bilo slovo od otrok tudi zame. Niti misliti si ne upam, kako naj bi pustila majhno Barbko. Vedno bi imela pred očmi, da sem otroke ogoljufala za upanje na srečo. Častita mati, vsakega vašega nasveta bom neizrečeno vesela."

Dene pismo nazaj v kuverto in misli na stisko sestre Virginie. Sestra Marjeta pride počas po stopnicah. Mati Doroteja pa pravi: "Zdajle sem premišljevala o sestri Virginii in o božjih načrtih. Ona bo prva med nami, ki ji bo Bog naložil posebno nalogo. Po božjih načrtih se bo poročila."

"Kaj poročila?"

Obraz sestre Marjete je tako začuden: "Ne vem, kaj bi rekla." "Če jo štiri majhne deklice kličejo za mamo, kaj ji še drugega preostaja, kakor, da skrbi še za njih očeta, ki je vdovec. To je prav, ali ne, sestra Marjeta? Ali res tega ne morete razumeti? Večina naših sester bo ostala našemu gnezdu zvesta, toda nezveste niso tudi tiste, ki jim Bog kaže drugam. Nekatero bodo poklicane k posebnim nalogam in sestra Virginia je že."

Sestra Marjeta je molčala in bila začudena.

"Veste, kaj bom napravila takoj drugi teden? Popeljem se k njej in ji povem, da ni v nobeni stiski. Saj me razumete, ali ne? Dobro je, da ste tukaj. Svoje sestre Polone bi ne mogla pustiti same brez vas."

Vožnja z vlakom ji je bila tokrat v resnici posebnost. Kakšne bodo oči sestre Virginie, ko jo zagleda?

Le kako jo bo zmedlo, da ne bo našla besedo. Niti sestra Marjeta ne more doumati njenega poslanstva. Saj morda ni tukaj samo ljubezen do otrok, mnogo je tudi usmiljenja in sočutja. Sestra Virginia je tako mehka. Postaja, kjer je izstopila, je bila precej iz vasi. Vidila je zvonik cerkve.

Na polju proti vasi je bila velika tovarna za pahištvo. To je bilo vse, kar je srečala. Samotna pot ji je dobro dela, ampak jo je obšel občutek, da poslanstvo do Virginie le tako ni lahko. Da bi le prav govorila! Da!

Pred vasjo je še enkrat pogledala naslov na pismu. Med golimi drevesi jablan je stala čedna hišica, ki se ji je poznalo, da še ni stara. Ob stopnicah, ki so vodile do vrat, je bila prijazna železna ograja, za hišo vrt.

Tedaj so se odprla vrata in dve punčki sta pridrveli ven. Visok glas je padel za njima in najmlajša je obstala – bila je Barbka.

"Pozimi ne smeš biti brez kapce. Bi rada spet kašljala?" Tekli sta proti vrtu in sestra Virginia je z blaženim nasmehom gledala za njima. Tedaj se mati Doroteja ni mogla več premagati. Stopila je prek ceste.

"Dober dan, Minka!"

Nasmeh na stopnicah je ugasnil, v hipu je bila pri njej in ji stiskala roki in jo vlekla za seboj. "Zakaj niste pisali, častita mati?" Sedli sta v kuhinji in Virginia je pristavila vodo za čaj. Obe sta bili srečni.

"Hotela sem vam povedati, da vas hoče Bog drugje, kakor ste mislili. Vse nas druge je porabil, vas pa postavil k tem otrokom, ki imajo še čiste duše. Ali ste razumeli tako?" Minka je vsa zardela strmela na mizo.

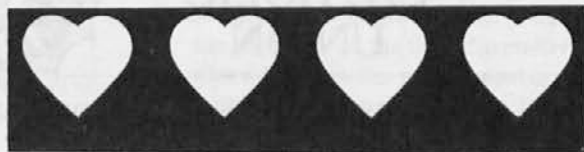
"Res sem se bala, da bi me napak razumeli. Saj nočem nič od življenja, hotele bi le, da bi drugim pomagala, posebno še otrokom."

"Zdaj boste v prvi vrsti za otroke in tudi za njih očeta." Nato je mati Doroteja nesla skodelici k mizi. Objeli sta se res v veselju. Mati Doroteja je razvila klepet in obredla vse sestre. Vse, kar jo je nekoč delalo strogo, je padlo od nje. Bila je dobra stara ženica, potovka za dušami sester.

"Veste, kaj se mi zadnje čase mota v glavi; Moja Minka! Bom vzela k sebi še kakšno našo sestro, če ne bo mogla živeti pri tujih ljudeh. Tihe duhovne vaje bi lahko imele pri meni. Včasih se tudi sanje uresničijo. Res! "Kaj pa sestra Anastazija?" "Zdi se mi, da bo njej Bog izkazal še milost."

Zares veliko milost! to v pravem času!

— NADALJEVANJE —



Slovenian Handcrafted Bows

Meet Franc Oblak, award-winning bowmaker from Radovljica, near Bled in Slovenija. Franc is 49 years old and makes his home in Radovljica, 5 kilometers from Bled with his wife and two daughters. His wife works as a dental assistant, the oldest daughter, 25 years of age, studied at the Academy of Drama and the youngest daughter is studying to be an architect in Ljubljana. Franc, himself, was a machine technician and an engineer in organizational work but left this vocation for one which he has always longed for, this being working with wood.

In 1973 he began archery training, shooting with a bow of Olympic discipline, and for ten years represented Yugoslavia. His best was with 12 cities at the World Championship held in England. He shot with an American "Hoyt" bow.

In 1978, because of his love to work with wood, he began to make his first bows, but they were not very good.

Not until three years later did he make his first bow which was more fit and useful.

Three years ago, Franc became acquainted with a designer and great Slovenian named Oskar Kogoj. Oskar helped Franc to form or shape the bow. Still alone, he is competing with Kogoj's bows. Franc makes bows and for the last eight years has made a living from this work. He works alone and makes 15-20 bows monthly.

Franc was a member of a national archery team and became obsessed with wanting to improve the bow to its best quality. He worked for years at this, yet the American and Japanese bows were still superior to his. Without professional literature he developed methods of fashioning the wood; for seven years he sought technological equivalents which served in the work of the ski industry. Extremely exact work brought success.

In 1986, Franc took his bows to the fairs of home and art crafts in Slovene Gradec where he was granted the "Master of Art Craft" award for his bows. This is where he met and got to know Oskar Kogoj from Miren near Nova Gorica. Kogoj is world renowned as a successful innovator and brilliant designer with refined taste. Franc has produced bows incorporating Kogoj's ideas. There is a great demand for these bows in Italy, Germany, the United States and Japan.

Franc uses several types of wood, both domestic and exotic, such as lime, steamed walnut, ebony, pear and several others. In fashioning, the grain must run the appropriate direction to avoid later deformation. The central or middle section is usually made from steamed walnut, ebony and other hardwoods and fashioning usually begins with



a 5 centimeter thick board. The tips are maple. This has to be sliced into 3 millimeter strips which he glues together with fiberglass in a sandwich and pressed under high temperature. In the press the tips simultaneously get their required shape. For a top quality bow, preparation and treatment of the wood is very important. The gluing, shaping and sanding must be to exactly prescribed measurements for each individual section.

More than thirty hours is necessary for each bow. You may choose from recreational bows, hunting bows, and bows for adults and children. Franc does not depend on foreign or domestic colleagues but instead he makes everything himself including the smallest screw. In five years he has made 650 bows. For relaxation, usually on Sundays, Franc carves, sands and shapes bits of leftover wood into beautiful jewelry. His artistic creations could successfully replace the classic necklaces and gold chains.

Once a week Franc forgets about his work and bakes good healthy corn bread, the upper crust is sprinkled with sesame seeds. Seems he is also an artist in the kitchen.

Each of his bows have his name and address and serial number on it and for his fiftieth birthday Franc will have completed his thousandth bow. Of course Franc says that without Kogoj's help he would not be what he is today. We salute this diligent Slovenian man and again this proves how intelligent, diligent and hard working our Slovenian people are!

Franc sells his bows on the world market. As you shop in the sporting stores stop and look for them. If you are visiting in Slovenia and have time to stop by Franc's workshop the address is: Franc Oblak, Gradnikova 36, Radovljica 64240, Phone: 064/74-414.

Franc's letters to me were all written in calligraphy, each one a work of art which I shall keep as a "Spomin"!

**AMERICAN
SLOVENIAN
CATHOLIC
UNION**



**LIFE
INSURANCE
FOR THE
FAMILY**

HOME OFFICE: 2439 GLENWOOD AVENUE • JOLIET, IL 60435 (815) 741-2001

"FOR THE YOUNG AT HEART"

February: A Small, But Intriguing Month!

Did you know that St. Dorothy's feast day is February 6th? She is the Patron Saint of Gardeners.

Dorothy was beheaded because of her faith. Before she was executed, one of the lawyers sarcastically requested that when she reached heaven she send him fruits and flowers.

After her death, miraculously, a child bearing apples and roses (neither of which could be found in the wintery month of February) appeared at this lawyer's door. As a result the lawyer converted and, himself, was martyred.

Since I'm on the subject of gardening, did you know that we have farmers to thank for leap year? It's true. They played a big part in setting up the present day calendar.

See, when mankind became somewhat civil and started to cultivate crops, a calendar was needed that coincided with the four seasons, so those who worked the soil would know when to plant and when to harvest.

However, the time it takes the Earth to go around the sun doesn't divide into an even amount of days. (365.25) To account for the extra quarter day, every fourth year an extra day is added to the calendar year. This was first done in the year 46 B.C. under the direction of Julius Caesar. Since February was the shortest month, with only 28 days, it received the extra day. Sometimes, the term "bissextile" is

DAVY'S COLUMN

used for leap year. It is derived from "bis sextus dies" "a doubled February 28th" which applies to the allusion due to the insertion of the extra day.

Just think, if you were born on February 29th, your birthday would come once every four years. In fact, I have a friend who is celebrating his sixth birthday this February 29th. He will be 24 years old!

'Til Next Month,

DAVY

References: *Encyclopedia Britannica*, Vol. 13, 1965c and *The Old Farmer's Almanac 1992 Gardening Calendar*

"PUT GRANDMA ON THE PHONE"...

I baby-sat recently for two grandchildren. During my stay, the phone rang. I asked the seven-year-old to answer the call, while I tended to the six-month old. His side of the conversation went like this: "This is who?...Gretchen...but we don't have any pets...Well, my grandma is here..." He then yelled out, "Grandma, it's the veterinarian..." A little confused, I took the phone from him and heard the female on the other end engaged in a good laugh. She told me how delightful he (Stephen Lax) was to talk to, and then continued, "This is Gretchen from the Purple Heart Veterans..."

Another joyful incident with a grandchild to be repeated many times over.

Evelyn Majercik

CHUCKLE FOR THE DAY

Remember old folks are worth a fortune, with silver in their hair, gold in their teeth, stones in their kidneys, lead in their feet and gas in their stomachs.

I have become a little older since I saw you last and a few changes have come into my life since then. Frankly, I have become quite a frivolous old gal. I am seeing five gentlemen every day.

As soon as I wake up, Will Power helps me get out of bed. Then I go to see John. Then Charlie Horse comes along and when he is here he takes a lot of my time and attention. When he leaves, Arthur Ritis shows up and stays the rest of the day. He doesn't like to stay in one place very long, so he takes me from joint to joint. After such a busy day I'm really tired and glad to go to bed with Ben Gay. What a life!!

P.S. The preacher came to call the other day. He said at my age I should be thinking about the hereafter. I told him, oh, I do, all the time. No matter where I am, in the parlor, upstairs, in the kitchen or down in the basement, I ask myself what am I here after?

Hugs . . .

*It's wondrous what a hug can do...
A hug can cheer you when you're blue
A hug can say, "I love you so,"
Or, "Gee, I hate to see you go."
A hug is, "Welcome back again,"
And "Great to see you! Where've you been?"
A hug can soothe a small child's pain
And bring a rainbow after rain.
The hug! There's just no doubt
about it -
We scarcely could survive
without it!*



Rosanne J. Ruth

REALTOR

200 W. Maple (Rte 30)
New Lenox, Ill 60451

Member of Branch 20, S.W.U.

Ofc: 815 485-3401

Ofc: 708 755-0755

Res: 815 723-4506



ZEFRAN FUNERAL HOME

Louis Ron Zefran

Marilyn E. Zefran

Frank J. Zefran

Lois M. Zefran

1941 West Cermak Road
Chicago, IL 60608

847-6688

**TEZAK
FUNERAL
HOME**

459 North Ottawa Street

Joliet, IL 60432

First in service since 1908 Phone 722-0524

HABERMANN

Funeral Home

805 N. 6th Street

Sheboygan, WI 53081

SHELIGA DRUG INC.

6025 St. Clair Ave., Cleveland, OH 44103

(216) 431-1035

Serving our neighborhoods' daily needs

Fred C. Dames Funeral Homes

Phone 741-5500

Mark L. Dames Jeffrey M. Dames

Brian L. Dames Fred J. Dames



First Midwest Bank/Illinois

50 West Jefferson St., Joliet, IL 60431

National Association

Member/FDIC

We take time to help.



251 North Center St., Joliet, IL 60435



3200 Black Rd., Joliet IL 60435

Ermenc-McLeod Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. Phone: 327-4500

Milwaukee, Wisconsin

GRDINA-COSIC FUNERAL HOMES

CLEVELAND, OHIO

17010 Lake Shore Blvd. 531-6300

28890 Chardon Rd. 944-8400

1053 East 62nd St. 431-2088

Slovenian-International Cookbook

POTS & PANS

\$10.50

Books on Slovenian Immigrants and Pioneers

FROM SLOVENIA TO AMERICA

\$5.00 hardbound — \$3.50 softbound

FOOTSTEPS THROUGH TIME

\$6.00

ROŽE Z MOJIH VRTOV

(FLOWERS FROM MY GARDENS)

\$8.50

Add \$2.00 postage & handling per book

Make checks payable to and send order to:

Slovenian Women's Union,

431 No. Chicago St., Joliet, IL 60432

ZELE FUNERAL HOMES, INC.

TWO COMPLETE FUNERAL HOMES

452 East 152nd St.

6502 St. Clair Ave.

Office

481-3118

Cleveland, Ohio

361-0583

International Laser Graphics

4851 South Drexel Boulevard

Chicago, Illinois 60615

(312) 373-0500

Fast, efficient computer communication,
typesetting & interface